Courrier Sud

"En équilibre sur tant d'inconnu" A. De Saint-Exupéry.

VOLUME I NUMERO 18 | TORONTO 25¢ | Courrier de deuxième classe - Enregistrement numéro 3197 | 4 NOVEMBRE 1973

AVIS A NOS LECTEURS

VEUILLEZ PRENDRE NOTE

DE LA NOUVELLE ADDRESSE DE

COURRIER SUD

COURRIER SUD
329 ST-GEORGE
SUITE 2
TORONTO, ONTARIO

- **L'entrée gratuite dans les parcs provinciaux**

Peu de citoyens âgés profitent du programme

Le nouveau programme implanté par le gouvernement ontarien permettant l'entrée libre dans les parcs provinciaux aux citoyens de l'âge d'or n'a pas connu tout le succès anticipé.

Dans un communiqué remis à la presse, M. Wayne Mutton, agent d'information pour la région de l'est du ministère des Ressources naturelles, signale que la notion regrettable que la vieillesse est en quelque sorte embarrassante a fait que plusieurs citoyens éligibles n'ont pas profité de l'entrée gratuite dans les parcs.

Le personnel des parcs, a été hésitant à inviter les citoyens âgés à participer au programme, à cause de la nouveauté du programme, et surtout à cause du fait qu'ils devaient faire preuve de tact afin de ne pas offenser les gens qui se présentaient à la barrière.

Sous les nouveaux réglements, les citoyens canadiens âgés de 65 ans et plus peuvent obtenir un permis spécial sans frais s'ils produisent une pièce d'identité attestant leur âge. Les citoyens âgés accompagnés de petits-enfants ou d'autres personnes de moins de 18 ans bénéficient avec leur groupe de l'entrée gratuite.

C'est en étudiant les fiches d'inscription dans les parcs que les surintendants ont commencé à soupçonner que les citoyens âgés refusaient d'admettre leur âge, préférant payer le plein tarif. Le nombre de permis émis en faveur des citoyens âgés était en effet de beaucoup inférieur à ce qu'il aurait dû être. Sur 478,972 usagers des parcs dans la région de Napanee, seulement 596 étaient des citoyens âgés ayant bénéficié d'un permis.

Face à cette situation, le ministère des Ressources naturelles étudie sérieusement la possibilité de placer des affiches à l'entrée des parcs invitant les citoyens âgés à profiter de leurs privilèges.

Sur la scène ontarienne

ROBERT NIXON RÉÉLU CHEF DU PARTI LIBÉRAL

NIXON AVANT

NIXON APRÈS

CAFIK - BON DEUXIÈME

AU QUÉBEC ÉCRASANTE VICTOIRE DE BOURASSA

LIBÉRAUX:	102
P. QUÉBÉCOIS:	6
CRÉDITISTE:	2
UNION NATIONALE:	0
	110

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

Délima l'insomniaque

Délima ne peut pas dormir. Elle glisse vers Rosaire, qui ronfle à ses côtés avec aux lèvres comme un soupçon de sourire narquois, un regard malveillant. Les pensées de Délima sont nostalgiques, la nuit. Elles prennent des proportions qu'à la lumière du jour elles vont perdre. « Ah, se dit notre héroïne, il faut que je fasse réparer mon costume tailleur. C'est l'automne. » En même temps, elle décide de reprocher à Mademoiselle Bourdon, qui l'habille, de dire trop souvent: Je fais des altérations. Elle lui dira: « C'est quoi, vos altérations, Mademoiselle ? Vous voulez dire sans doute des réparations. La dame de Genève qui est venue chez vous au printemps dernier pour se faire faire un ensemble en est restée sidérée. Elle pensait que vous vouliez dire des haltères comme dans poids et haltères. » Délima rit en silence : « La pauvre Mademoiselle Bourdon, elle peut à peine soulever son aiguille ».

Délima se retourne et fixe maintenant, d'un œil résigné, le papier peint du mur. « Il faudra aussi faire nettoyer la chaudière du chauffage central. Et puis dire au plombier que cela ne s'appelle pas une fournaise. Et que ce qu'il nomme calorifère est un radiateur. On dirait qu'on a peur du mot radiateur, au Québec ». Elle entend le voisin qui rentre, en voiture. Les phares animent dans la chambre des ombres fuyantes. « J'espère qu'il sait, se dit Délima, que c'est interdit de conduire en état d'ébriété. Car je l'ai déjà vu rentrer à une heure tardive. Ce n'était pas des jus de fruits qu'il avait bus, ces soirs-là. S'il fallait qu'on lui fasse passer un alcootest ? » Et cela lui fait penser qu'il est temps de cesser de parler au Québec, d'ivressomètre. Délima est furieuse. Elle se retourne, brusquement cette fois, ce qui fait grogner Rosaire. Délima pense ensuite à sa bonne amie Fleurette. « En voilà une qui a besoin de se recycler en français. Elle parle encore de comptoir-lunch. Est-ce qu'on dit comptoir-dîner ou comptoir-souper? Non, alors pourquoi comptoir-lunch ? L'influence de l'anglais, pardi. Il faut dire casse-croûte, si le terme snack, comme ils disent en France, ne plaît pas aux gens d'ici. C'est l'Office de la langue française qui l'a proposé. Mais pas comptoir-lunch. Il va falloir que j'explique tout cela à Fleurette, demain matin ». Délima, sur le dos, les mains à plat sur la couverture, regarde au plafond. « Enfin, les enfants sont rentrés en classe. Pas de retour à l'école, c'est du mauvais français. La rentrée des classes, ou rentrée tout court, voilà le bon mot français. On le voit de plus en plus. »

Délima sourit, car elle pense que de nombreuses expressions bien françaises sont désormais employées au Québec à la place d'anglicismes. « Il y a du mieux, c'est certain. Et c'est bien grâce à l'Office de la langue française. » Là-dessus, notre brave amie se lève, doucement, et, enfilant ses pantoufles, se glisse vers la cuisine. Sans allumer, elle se prépare un bon sandwich au poulet avec de la mayonnaise, et finit avec une grosse tranche de gâteau au chocolat. « Mais pas de café naturellement, se dit-elle, je suis au régime ». Et, dans l'obscurité, elle se fait, à elle-même, un clin d'œil complice.

Louis-Paul Béguin

Ouvrez un compte d'épargne qui vous rapporte 7% et qui vous permet d'émettre des chèques.

• Intérêt calculé sur la balance mensuelle
• Garantie par la province d'Ontario

Bureau provincial de l'épargne de l'Ontario

Ministère du Revenu

Succursales à: Aylmer, Brantford, Guelph, Hamilton, London, Ottawa, Owen Sound, Pembroke, Seaforth, St. Catharines, St. Mary's, Toronto (Bay et Adelaide, Avenue Danforth à Fenwick, 2095 Avenue Danforth, Edifice Parliament (Carré Macdonald), University et Dundas, 1556 Yonge), Walkerton, Windsor, Woodstock.
Windsor, Woodstock.

Honorable William G. Davis, Premier Ministre
Honorable Allan Grossman, Ministre du Revenu

WILLIAM MARKIEWICZ CINQUIEME EPISODE —

Il était inutile pour l'agent de continuer à se cacher; cet automate exsangue le recherchait de toute évidence. L'agent l'attendit donc, et quand l'autre se trouva face à lui, il eut une nausée à la vue de ces yeux vitreux sans expression.

Tout d'un coup, l'agent sentit une puissante décharge électrique tandis que des flammes bleuâtres jaillissaient de la tête du bûcheron. L'agent sentit la brûlure, son souffle fut coupé. Il perdit la notion du temps et quand il reprit conscience un instant après il vit qu'il s'était projeté instinctivement en arrière. L'homme continuait à avancer vers lui et, avant que la décharge suivante ne se reproduise l'agent sortit son revolver et tira. L'homme continua à avancer, insensible aux balles, en criant de toutes ses forces; visiblement, il appelait au secours.

La panique donna une force surhumaine à l'agent. Il comprit qu'il fallait à tout prix faire taire le monstre. Il s'élança sur les lieux où l'homme avait laissé sa hache, il la saisit, revint vers l'homme et, sans se laisser arrêter par l'assaut renouvellée de la décharge de flammes, il leva la machette et assena un coup formidable sur la nuque de l'être étrange. La tête séparée du corps roula à terre entourée de flammes bleuâtres, et-elle continua à crier!

L'agent n'était poussé que par l'instinct de conservation. Il souleva une grosse pierre, et la jeta de toutes ses forces sur la tête qui disparut sous la masse. Les flammes bleues dansaient autour de la pierre dans la faible clarté du crépuscle qui commençait à descendre.

L'agent s'éloigna le plus loin possible de l'endroit, sans perdre de vue cependant l'image fascinante par son inconcevabilité. Des heures passaient; il observait, s'attendant à d'autres phénomènes, mais la flamme diminuait de plus en plus et disparaissait comme si elle manquait de combustible. Finalement, elle était aussi peu visible que la lumière d'une cigarette.

Un chien errant s'approcha du corps décapité et le flaira. L'agent le chassa, et l'intrusion d'un nouvel élément le ramena au sens plus ordinaire de la réalité. Il revint vers le corps, le prit par les pieds, et le traina vers la jungle; il savait qu'en quelques heures les animaux le feraient disparaître. Il retourna ensuite vers la tête; les flammes avaient disparu totalement. Il osa s'approcher, et ne sentit plus cette attaque lancinante. Il fit disparaître la tête loin de là, dans les buissons.

L'agent regarda autour de lui; personne n'avait rien vu. La colonie bruissait doucement comme d'habitude dans le crépuscule du soir, le travail fini. L'agent d'un pas chancelent rentra chez lui.

* * *

Le satellite-espion se trouvait comme toujours à l'heure donnée sur le lieu de son orbite, là où il pouvait capter les rapports, qui duraient 20 minutes environ. L'agent transmit ce qu'il avait à dire, puis se jeta comme une masse sur son lit où il s'endormit aussitôt.

Il eut un rêve bizarre: il voyait une villa dans un jardin luxuriant. De la villa sortait un groupe de jeunes gens, insouciants et discutant entre eux, semblant gais et normaux. On sentait pourtant chez eux, l'absence de quelque chose de vague d'indéfinissable. Leur conversation animée semblait un monologue collectif plutôt qu'un échange d'idées. Ils semblaient être, pour une raison indéterminée, des automates animés, et non des êtres vivants.

CHAPITRE VI

Le Chef d'Etat parcourut des yeux pour la Xème fois le rapport de l'agent G. Les deux assistants réunis dans la salle ne rompaient pas le silence. Le Chef était aussi ému que la première fois, quand l'émissaire des étrangers s'était présenté. Mais cette fois-ci, une sensation de triomphe et l'avant-goût de la victoire finale s'y mêlaient. Enfin, un des nôtres a trué l'ennemi, et celui-ci avait eu peur de mourir!

Le Chef d'Etat prit la parole:

"Messieurs, nos ennemis sont ces "flammes". Ceux qui nous ont rendu visite et que nous croyons être hypnotisés sont habités par des "flammes" comme des parasites internes.

"Tout le monde n'est pas aussi sensible à ces "flammes"; l'agent G. nous en a donné des preuves, à condition, toutefois, qu'il nous ait dit la vérité. Pour l'instant, il reste sous stricte observation.

"Les "flammes", sans un substrat humain, sont incapables d'une action autonome, et ne peuvent au fond que pénétrer des êtres. Elles ne sont pas douées d'un pouvoir de communication télépathique, l'extinction de la flamme attaquant l'agent l'ayant prouvé. Nos connaissances ne se basent que sur le rapport d'un homme, mais si la force de nos ennemis vient s'ajouter à leur dissimulation, à leur mépris apparent de la mort, la nôtre s'appuie sur le fait que nous n'avons rien à perdre. Nous nous offrons donc le luxe d'admettre toutes les hypothèses sur l'ennemi.

"L'absence de peur devant la mort vient probablement de la possibilité de se transplanter dans un autre être. Remarquons que le Dr. Z et les autres étaient en contact avec de nombreuses personnes au moment de leur acte de suicide". Autrement, dit les flammes sont destinées à mourir si elles ne trouvent pas ce qu'elles cherchent. Nous ignorons à quoi servent les travaux entrepris, mais certes ces flammes ont réuni dans les colonies une masse humaine disponible, semblable à un réceptacle pour des vampires! Les travaux ne servent peut-être strictement à rien, et ne sont qu'un moyen de nous duper.

NE MANQUEZ PAS LE SIXIEME EPISODE LA SEMAINE PROCHAINE

COUPON D'ABONNEMENT

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
TEL:.....

6 mois: $5.00
1 an: $9.00
2 ans: $17.00

FAITES PARVENIR LE TOUT A:
COURRIER SUD
329 ST-GEORGE
SUITE 2
TORONTO, ONTARIO

PRIX SPECIAUX SUR DEMANDE POUR ABONNEMENTS DE GROUPE

TEL: 961-3335
(CODE 416)

COURRIER SECOURS

MÉTRO TORONTO ET BANLIEUES
VOUS CHERCHEZ UN
★ MÉDECIN ★ GYNÉCOLOGUE
★ CHIRURGIEN ★ DENTISTE
★ CHIRO ★ AUTRE SPÉCIALISTE
QUI PARLE FRANÇAIS
SERVICE GRATUIT
COMPOSEZ
537-3712

AUX PROFESSIONNELS qui sont intéressés à se prévaloir du service COURRIER SECOURS. Prière de communiquer avec notre publicité.
961-3335

La plus importante chaîne du genre au Canada avec des magasins fort jolis et spécialisés dans les viandes européennes et charcuteries.
tip-top MEATS DELICATESSEN
1727 OUEST, RUE BLOOR
(près de la station de métro Keele)
YORDALE SHOPPING CENTRE
FAIRVIEW MALL
Avenue Sheppard/Don Valley Parkway
ZIGGY'S AT SHERWAY GARDENS
Queen Elizabeth et Route 27
HURON SQUARE SHOPPING CENTRE
Cooksville, Route 10 & 5

Nos lecteurs écrivent...

LETTRE DE PROTESTATION À RADIO-CANADA

440 Lancaster Street West
Kitchener, Ontario N 2 H 4V9
Le 24 octobre 1973

Monsieur,

Je constate que votre journal ne comporte pas encore une section consacrée aux lettres que vous recevez de vos lecteurs. Je vous envoie quand même la copie d'une lettre de protestation adressée à Radio-Canada au sujet de la non-diffusion de certaines émissions d'affaires publiques sur le réseau ontarien de langue française (radio).

Comme je la conçois comme lettre ouverte, à vous de la publier si vous le jugez à propos. Je serais intéressé de connaître la réaction de vos lecteurs à ce sujet.

En terminant, je vous prie, Monsieur, d'agréer mes meilleurs sentiments.

E.J. Crombie

440 Lancaster Street West
Kitchener (Ontario) N2H 4V9
Le 23 octobre 1973

Monsieur Guy Perrier, chef de service
Service de relations avec l'auditoire
Radio-Canada
Case postale 500, Succursale "A"
Toronto (Ontario) M5W 1E6

Monsieur,

Je tiens à protester contre la politique de non-diffusion sélective de certaines émissions d'affaires publiques en vigueur au poste CJBC de Toronto et, partant, aux émetteurs-relais du nord de l'Ontario qui y sont rattachés.

Il s'agit entre autres de l'émission "Contact", animée par Armande Saint-Jean, dont le but serait de permettre aux auditeurs de dialoguer par le moyen du téléphone avec l'invité de la semaine.. Or cette émission est supprimée en Ontario chaque fois (ou presque) que l'invité est un homme politique oeuvrant sur la scène politique provinciale au Québec. Tel a été le sort des trois ou quatre dernières émissions dans le cadre de la campagne électorale actuelle, à un période donc où nous nous intéressons plus que d'habitude, ici en Ontario, à ce qui se passe au Québec et en particulier à la façon de réagir des Québécois aux personnalités politiques.

On supprime également, ici en Ontario, mais cette fois de façon systématique, la deuxième moitié de l'émission "Présent à l'écoute", animée par André Payette. Il s'agit d'une émission "à ligne ouverte" qui passe du lundi au vendredi, à Montréal de 13h à 14h, à Toronto de 13h à 13h30 seulement. On n'a même pas jugé bon de passer outre à cette pratique à l'occasion des quatre émissions consacrées au dialogue avec les chefs des quatre partis en lice. Ainsi avons-nous manqué quelques-uns des propos les plus intéressants de René Lévesque, qui était l'invité du lundi 22 octobre: les extraits de cette émission retransmis aux nouvelles de 18h n'avaient nullement été entendus auparavant, au complet et dans leur contexte, à Toronto.

L'émission du lendemain, mettant en vedette Yvon Dupuis, n'a pas été épargnée non plus et a été tronquée de la même façon, afin de faire place à "Contrepoint", émission de belle musique. A l'heure où je vous écris je ne doute pas que le même sort soit fait à Gabriel Loubier et à Robert Bourassa, qui doivent passer le 24 et le 25 respectivement.

On nous répondra sans doute que Radio-Canada nous tient au courant de l'actualité ontarienne et que c'est celle-là qui doit nous concerner, nous Ontariens, en matière de politique provinciale. Mais ce n'est pas par des émissions d'affaires publiques qu'on remplace celles qui sont supprimées. On nous dira peut-être que la suppression sélective de l'émission "Contact" et l'amputation des trente dernières minutes de "Présent à l'écoute" font partie d'une certaine politique de "regionalisation" de la programmation à Radio-Canada. Mais c'est une drôle de régionalisation qui fait remplacer des émissions en provenance de Montréal par d'autres émissions en provenance de Montréal (en l'occurrence, "Leur violon d'Ingres" et "Contrepoint", respectivement) prises sans doute sur le réseau MF qui n'est pas entendu à Toronto. Drôle de régionalisation également qui nous isole de l'actualité québécoise afin de nous rapprocher de celle de la Colombie britannique!

Car au printemps dernier on a pu dialoguer, ici en Ontario, avec M. Anderson (si mon orthographe est bonne), le même qui est chef de l'opposition à l'assemblée provinciale de la Colombie britannique. A juger par les appels, l'émission a passé sur tout le réseau. Ce n'était peut-être pas ce qu'il y a de plus passionnant comme émission, mais c'était quand même intéressant. On avait l'impression qu'il s'était établi un peu plus de compréhension entre régions.

Mais si la direction de Radio-Canada avait appliqué dans le cas de M. Anderson la même logique qu'elle a suivie dans le cas du ministre de l'éducation du Québec, qui devait être l'invité de l'émission "Contact" vers la même époque, on n'aurait pu dialoguer avec M. Anderson que dans la seule Colombie britannique. Dans le cas de M. Anderson, "Contact" a passé sur tout le réseau, mais non pas dans le cas du Dr Cloutier. S'agit-il d'une simple incohérence ou d'une politique visant à faire tourner le regard du Franco-Ontarien n'importe où sauf vers l'actualité québécoise? Quoi qu'il en soit, espérons qu'on ne nous refile pas une émission de "musique enrégistrée" à la place de la "Soirée des élections"!

E.J. Crombie

P.S. Copie de cette lettre a été envoyée au quotidien "Le Devoir" et à l'hebdomadaire "Courrier Sud".

Un Franco-Ontarien remporte le PRIX CHAMPLAIN

Le Prix littéraire Champlain a été remporté par le R.P. Germain Lemieux, s.j., de l'Université de Sudbury. L'ouvrage primé est une étude sur la recherche folklorique, intitulée **Les Jongleurs du Billochet.** Le jury avait reçu des manuscrits de l'Acadie, de l'Ontario et de la Nouvelle-Angleterre.

Ce Prix est de cinq cents dollars. Il est décerné par le Conseil de la Vie française à un écrivain franco-américain ou canadien-français, mais hors du Québec. Le R.P. Lemieux est le sixième franco-ontarien à recevoir cette récompense littéraire. Un de ses collègues de la Société historique du Nouvel-Ontario en avait été le deuxième titulaire en 1958.

BANQUE DE PATINS

Afin de rendre service aux familles où il y a plusieurs enfants, Courrier Sud a l'intention de fonder pour une première année une BANQUE DE PATINS. Nous invitons tous ceux qui ont des patins à donner à communiquer avec nous de même que ceux qui sont à la recherche de patins pour la prochaine saison

961-3335

CETTE SEMAINE d'Ottawa

MOYEN-ORIENT

Le Ministre des Affaires extérieures, Mitchell Sharp, a déclaré publiquement, cette semaine, qu'Ottawa se prêterait volontiers à un appel du Secrétaire général des Nations-Unies qui proposerait au Canada d'accroître sa participation au maintien de la paix au Moyen-Orient.

SCIENCES

Statistique Canada a divulgué, dans l'un de ses rapports, que le gouvernement fédéral affectera une somme de plus de $1 milliard à la recherche et au développement des sciences naturelles en 1973-1974.

Ce chiffre, avancé par Statistique Canada, représente un sensible accroissement de 17% par rapport à l'an dernier.

PUBLICITE

Le Conseil de la radiotélévision canadienne (CRTC) a réprouvé publiquement l'attitude déraisonnable des radiodiffuseurs qui persistent à enfreindre les règles du nouveau code de la publicité destinée aux enfants. Les autorités du CRTC ont précisé que si ce comportement abusif persévérait, qu'il se propose de rendre l'observation du code obligatoire. Cette sommation péremptoire a pour but de protéger davantage les jeunes enfants qui sont aisément influencés par les prétentions exagérées et les techniques fallacieuses de la publicité.

SPOKANE

Un porte-parole du ministère des Affaires extérieures a déclaré que le Canada aménagera un parc au lieu du pavillon de $1.8 million, tel que prévu originellement, lors de l'exposition mondiale qui se tiendra, en 1974 à Spokane, aux Etats-Unis.

On utilisera, à cette fin, que des matériaux empruntés à la nature ou recyclés, le thème général de l'exposition étant "un bel environnement".

EMISSION DE TIMBRES

Le Ministre des Postes, André Ouellet, a annoncé l'émission de 45 nouveaux timbres, pour l'année 1974. Parmi ceux-ci, 24 appartiendront à la série Olympiques '76.

AGRICULTURE

Dans tous les pays qui ont imposé le contrôle des prix, l'ambition de produire a disparu et cela a tourné au désastre, a déclaré le Ministre de l'Agriculture, Eugene Whelan, dans une assemblée tenue en Ontario.

M. Whelan a de plus précisé que le gouvernement viendra en aide aux cultivateurs sans toutefois trop s'ingérer dans leurs affaires.

??? PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE 1973???

AS-TU ENVOYÉ TON BULLETIN DE VOTE?

PREMIERS RÉSULTATS:

	NOMBRE DE VOTES
MAGELLA DUMAIS président Club laval-Simcoe	2
MICHELINE ST-CYR directeur-La Chasse Galerie	2
JEAN LANEUVILLE président-Fédération des Clubs Sociaux du Sud de l'Ontario	1

SURVEILLEZ LES RÉSULTATS

JE SUGGÈRE: .....

COMME PERSONNALITÉ FRANCOPHONE 1973

POUR LES RAISONS SUIVANTES: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ADRESSEZ LE TOUT À:
COURRIER SUD
329 ST-GEORGE, SUITE 2
TORONTO, ONTARIO

Nom:.....
Adresse.....
.....
.....
..... Tél.:.....

Editorial

EN ÉQUILIBRE SUR TANT D'INCONNU

Courrier Sud publie aujourd'hui son dix-huitième numéro. Chaque semaine, ce jeune hebdo sort "tout chaud" de la presse pour aller renseigner de nouvelles familles francophones dans l'immense territoire qu'il veut desservir de toutes ses forces: le Sud de l'Ontario.

On a souvent parlé des pôles de rayonnement où se regroupe les gens de langue française. On a également, à plusieurs reprises, émis l'opinion que l'un des moyens de resserrer les liens entre les divers groupes pourrait être la publication d'une journal hebdomadaire.

La formule coopérative fut alors mise de l'avant après avoir constaté que la tâche était par trop lourde pour un seul individu et Courrier Sud fut lancé avec la devise "En équilibre sur tant d'inconnu" qui est on ne peut mieux adaptée aux circonstances.

Vous qui nous lisez, vous croyez certainement qu'il est possible d'établir une communication plus intime entre les ilôts de francophones en ce coin de pays qui est nôtre. Ces personnes de langue française contituent une force latente qui attend l'heure de s'épanouir et même si pour certains ce n'est que le "Frog power".

Le Sud de l'Ontario, c'est vous, c'est nous, ce sont nos écoles chèrement acquises, nos traditions, nos coutumes, nos voisins de langue anglaise, nos amis d'autres origines ethniques, nos forêts, nos industries, nos commerces et nos organismes...des gens qui vivent pour la grande majorité dans une région magnifique et qui sont fiers de leur région et de tout ce qui la compose.

Courrier Sud a Compris celà comme les quelques pionnniers qui lui ont donné ses premiers souffles de vie. Votre hebdo a compris qui l'isolement à l'intérieur d'un même territoire où on a tant de choses en commun et où on poursuit les mêmes buts ne peut qu'être néfaste à la promotion du fait français dans une région qui nous est si chère.

Aussi, voici pourquoi depuis quelques semaines, vous faites également partie de cette aventure heureuse que nous avons entreprise ensemble et qui ne peut conduire qu'à des résultats pratiques pour l'avancement des nôtres et cette région qu'ils habitent.

Nous voulons qu'on se serre davantage les coudes, que le travailleur de l'automobile d'Oshawa, le fonctionnaire provincial de Toronto, l'homme d'affaires de Hamilton, le professeur de français de Welland, tous sans exception se sentent solidaires et plus est, responsables de l'avenir et de l'expansion de la culture francophone en Ontario.

Nous n'y parviendrons qu'à une condition: c'est que nous nous parlions davantage, qui nous nous écoutions. Courrier Sud veut être cet outil, ce moyen qui sera, en somme, le mécanisme nécessaire capable de susciter une bonne compréhension chez tous les éléments qui composent ce fait français.

Entre temps, nous incitons ceux qui nous "soutinnent" à s'armer de partience car comme toute jeune organisation, nous sommes à rôder la mise en marché de Courrier Sud et avant de trouver la "bonne note", il nous faudra tâtonner pendant un certain temps.

Oui, nous déménageons cette semaine dans de nouveaux locaux beaucoup plus attrayants et tous nos lecteurs sont évidemment invités à venir faire un brin de causette au 329 St. George, suite 2 où vous retrouverez les figures familières de toute l'équipe.

Pour notre part, nous n'avons pas hésité à joindre les rangs de cette équipe parce que nous sommes convaincus qu'il est possible de faire de grandes choses pour que précisément ce fait français prenne une forme plus concrète.

Et ce qui est merveilleux dans tout celà...c'est que personne n'y perdra. Nous avons choisi de demeurer sur place pour vivre le fait français, le raconter, l'observer et le commenter.

D'accord, nous faisons parfois des gaucheries dans notre optique et notre approche des choses, mais nous croyons que l'équipe prend de l'expérience à mesure qu'elle connaît mieux ses lecteurs et son ambition est de pondre un journal à la hauteur de ceux qui veulent bien nous accompagner.

Voilà donc cette unité, cet esprit de regroupement des forces que nous vous proposons tout en vous offrant cette véritable image de la région vue en français via nos reportages enquêtes, nouvelles, chroniques, commentaires et autres.

***Nous avons besoin de vous** pour y parvenir, que vous soyez lecteurs, industriels, commerçants au dirigeants. C'est ensemble qu'on y parviendra et qu'on donnera raison à la formule de participation qu'est une coppérative.*

C'est l'invitation que nous vous faisons. Nous sommes déjà assurés que vous êtes prêts à apporter votre participation à ce journal que nous édifions ensemble.

les membres du personnel de Courrier Sud

Vu Lu et Entendu

M. Bernard Guay, un pilier de l'organisation paroissiale de Sacré-Coeur à Toronto vient de passer quelques jours de repose à l'hôpital pour refaire ses forces à la suite d'une maladie le forçant à s'aliter. Il est maintenant de retour parmi nous et nous lui souhaitons de refaire rapidement ses forces.

* * *

Les amateurs de mots croisés peuvent participer au concours de l'émission matinale de **Frédéric de Vancker** en demandant la grille à: Concours des Mots Croisés, C.J.B.C. Radio, Case Postale 500, succ. A, Toronto M5W 1E6. Tous les détails sont fournis sur les ondes à chaque matin du lundi au vendredi.

* * *

Un film et une causerie sur la **perception extra-sensorielle,** les rêves et la méditation seront présentés au YMCA, 40 rue College, le samedi 10 novembre 1973 à 1:30. Cette manifestation qui est sous les auspices de "Association for Reasearch and Enlightement" se déroulera en langue anglaise. Le prix de l'admission pour les adultes est de $3.00 pour les adultes et de $1.50 pour les étudiants. Pour réservations, prière de composer: 466-9025.

* * *

La masseurs professionnels de l'Ontario (les vrais) font présentement des pressions auprès du gouvernement provincial pour que soient fermés les "Body Rub Studios" qui pullulent depuis quelques temps. Selan la tenancière de l'un de ces studios tant controversés, les masseurs seraient jaloux parce que les filles aux seins nus feraient plus d'argent qu'eux.

* * *

Paraît-il qu'il y aurait entre 50,000 et 200,000 immigrés qui ne seraient pas encore en régle avec notre pays. Même si la campagne de publicité du gouvernement fédéral pour promouvoir un programme les avertissant de réclamer leur statut a coûté près d'un million et demi de dollars, on les gardera encore pendant un petit bout de temps. C'est du moins, ce qu'ont décidé les autorités de l'Immigration. D'autre part, le ministère de l'Immigration révélait, il y a à peine trois semaines, qu'il y avait plus de trois mille travailleurs saisonniers, venus de pays tels que le Portugal et l'Italie, qui retiraient de l'**Assurance-chômage.** Ces mêmes gens retournaient dans leur pays y vivre de leurs prestations et dans plusieurs cas, avec jusqu'à cinq cartes d'assurance sociale sous des noms d'emprunt. Lise Lapierre du Petit Journal commente ainsi la situation: "Faudra-t-il dépenser six millions pour finir par régler le sort de ce flot d'ouvriers étrangers! S'ils veulent vivre ici, d'accord...mais comme des citoyens. Avec les mêmes obligations et responsabilités qu'un canadien né dans ce pays. Il y a trop d'étrangers qui profitent de la bonnasserie et de la prodigalité du Fédéral.

* * *

En marge de l'**Opération Parasites** que Courrier Sud a mené récemment avec ses lecteurs pour protester contre le fait que certaines compagnies de câble ne donnait pas un service adéquat en marge de la retransmission du canal français en Ontario, soixante lecteurs ont fait parvenir leurs protestations au Conseil de la Radio-Radio-Télévision Canadienne, ce qui a surpris plusieurs personnes du secrétariat au C.R.T.C. par le nombre.

* * *

On retrouve présentement à Toronto plus d'une soixantaine de **chauffeurs de taxi** qui sont du faible sexe...si on peut s'exprimer ainsi. Les réactions des clients mâles seraient d'ailleurs fort propices en faveur des femmes au volant. Ces jeunes femmes seraient d'ailleurs beaucoup plus patiente dans le traffic urbain.

* * *

Dans les buts d'améliorer ses services offerts à la jeunesse franco-ontarienne et d'étendre ses programmes, Direction-Jeunesse augmentera son personnel de deux nouveaux "collaborateurs" provinciaux.

Ces collaborateurs joueront les rôles de personnes ressources et de catalyseurs auprès des jeunes francophones d'Ontario. Les candidats à ces postes devront tout d'abord être franco-ontarien, connaître l'Ontario et ses ressources, connaître les techniques de leadership et devront vouloir aider la jeunesse franco-ontarienne à se développer au maximum. Les candidatures devront être accompagnées d'un curriculum citae détaillé et d'une lettre expliquant le pourquoi de leur intérêt au poste.

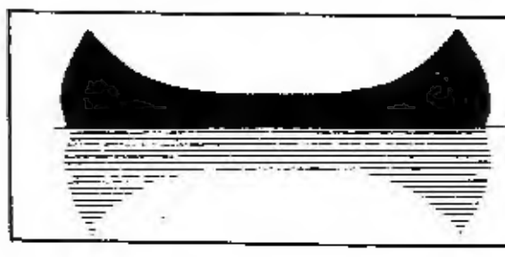
Ces collaborateurs seront rattachés au bureau central de Direction-Jeunesse, 60, rue Boteler, Ottawa et devront pourvoir se déplacer à travers la province.

L'échelle de salaire sera de $175.00 à $150.00 par semaine et leur contrat, pouvant être renouvelé, se terminera le 31 mars.

COURRIER SUD
est publié par
La Société Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 ST-GEORGE
Suite 2
Toronto, Ontario

961-3335

Composé à l'atelier de:
FOTO SET & IMPRESSIONS LTD
70 Snidercroft Road
Concord, Ontario
Imprimé par:
Weller Publishing Co.
412 Bloor West
Toronto, Ontario
Directeur:
Jean-Louis Fontaine
Rédaction:
Suzanne Aubin
Secrétariat-petites annonces:
Nelly Alary
Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197
LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE



"VOGUE LA GALÈRE"

LA CHASSE-GALERIE

LA CHASSE-GALERIE est un centre culturel canadien-français à Toronto, le seul du genre au Canada.

Je suis toujours surprise quand soudain, je me rends compte que PERSONNE ne semble réaliser ce que cela veut dire!

Au lieu d'être fier, les gens d'ici semblent plutôt prendre un malin plaisir à le cacher, à n'en jamais parler.

On en profite, mais c'est pour les autres, l'organisation - on critique, on détruit, on oublie que c'est la participation de chacun qui en fera un monument.

On demande à grands cris des subventions pour un tas de choses, on s'inquiète, on voudrait voir le gouvernement organiser des centres de ressources, d'information, des tournées, des ligues de hockey, sans songer à regarder si déjà tout n'est pas là, à la portée de la main, justement subventionné par ce même gouvernement.

LA CHASSE-GALERIE est tout cela et bien autre chose. On ne s'en sert pas. POURQUOI? Parce que c'est chez nous? Parce que c'est un tel ou une telle qui l'a créé ou la dirige? Pourquoi elle et pas moi? Il faut détruire pour que moi j'arbore mon petit drapeau personnel, pour que moi je puisse me glorifier d'être celui qui a fait ceci ou cela. Quels grands enfants nous sommes...Quels idiots surtout...

Quelqu'un parlait du centre japonais: Eh oui, parlons-en, les Japonais s'autofinancent. Ils savent qu'en travaillant tous ensemble, ils seront une force. Il y a dix ans, les Japonais n'avaient rien. Aujourd'hui, ils sont riches mais ils ont su trouver les mécanismes qu'il fallait pour travailler à leur guise.

Si nous avons le malheur de demander un sou à des Canadians-français pour leur centre culturel, on l'accuse de profiter d'eux.

Quand allons-nous réaliser qu nous pouvons nous-mêmes faire ce que nous voulons en ne comptant que sur nous-mêmes. C'est en forgeant que l'on devient forgeron!

Un centre culturel de prestige pour tous les publics, pour tous les âges et pour tous les goûts est un sérieux défi à relever.

Micheline St-Cyr

In Memoriam

Françoise Gagnon

CHANTE

Chante.
Surtout dans les voyages de plaine pour bercer le pas.
Chante à longs traits comme on boit à la source quand on a soif.
Oublie les airs connus, les modes appris. Laisse couler la voix selon la loi propre et la pente du moment.
Cherche dans la matière de ta voix la forme pleine et l'ornement heureux.
Moule ta modulation à la ligne apaisée des collines que l'éloignement marie à la substance du ciel.
Chante pour ne pas vieillir. Chante pour tenir tête au temps qui nous dépasse, qui nous échappe et nous détruit. Révolte-toi contre le temps, passe par-dessus, venge-nous du temps avec une chanson.

La musique change le temps en plainte, et la plainte en plaisir.
Pourquoi, mon coeur, pleures-tu dans le chant?

Je pleure en chantant le deuil de toutes choses.

Je pleure le rouge des roses qui ce soir seront brunes. Je pleure les visages joyeux aux cils battants, aux lèvres mouillées, de qui ne survivra que le rire du squelette. Je pleure les amoureuses aux chairs de neige et de lilas. Je pleure les cloches de mon village. Le grand pays traversé dans mon enfance que nous ne reverrons plus. Je pleure les maisons connues sonnantes de travaux, de rires enfantins et de voix claires. La fenêtre qu'on ouvre à l'espoir du matin et la douceur des soirs près du feu et sous la lampe. Je pleure la flambée des belles saisons, la verdeur des jardins et la bise marine au bord du grand départ. Je pleure ce moment-ci que je tiens entre mes dents.

Et mes dents qui me tomberont de la bouche et moi-même que je ne garderai guère et qui m'en vais pas à pas vers mon lit très étroit sous les cailloux.

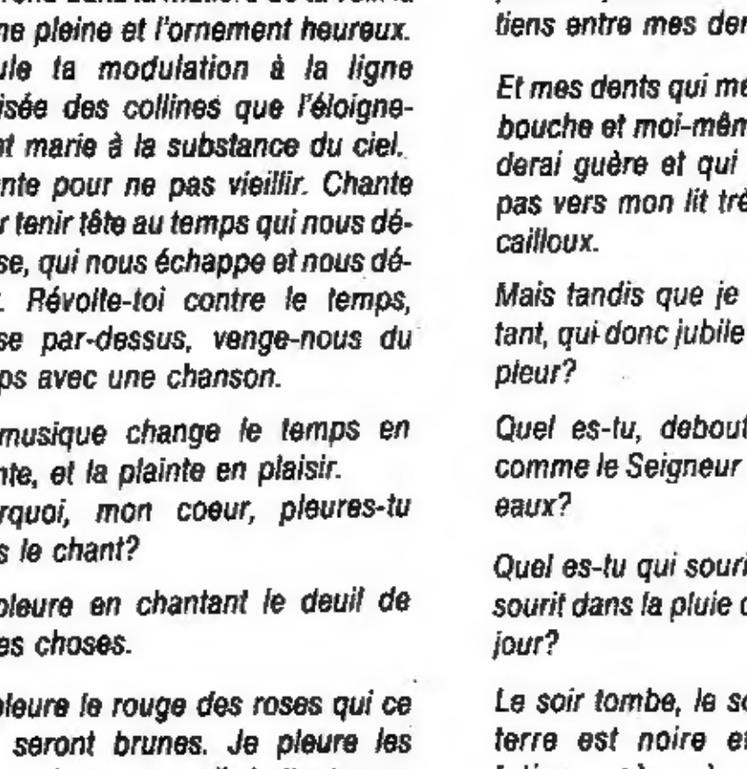
Mais tandis que je pleure en chantant, qui donc jubile et se plaît à mon pleur?

Quel es-tu, debout sur le courant comme le Seigneur marchant sur les eaux?

Quel es-tu qui souris comme l'Ange sourit dans la pluie de feu du dernier jour?

Le soir tombe, le soleil rougeoie, la terre est noire et craquelée, la fatigue pèse à mes membres mortels. mais touché par le chant mon corps céleste a tressailli du presentiment de son éveil.

(Principes et préceptes, CCVII.)
Lanza del Vasto



DE LA MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE MARSTON

Cette semaine j'aimerais vous présenter trois disques de Beethoven dans des collections à prix modique. La plupart des grandes compagnies de disques offrent une collection à prix plus bas et à mon avis, à moins d'être un expert et de vouloir l'interprétation d'un artiste particulier cela vaut la peine de se monter une discothèque avec ces disques. Il ne faut pas dédaigner ces collections; au contraire, car ce sont généralement des enregistrements d'excellente qualité. Il est toujours intéressant d'écouter plusieurs interprétations d'un même morceau mais souvent le mélomane aura peine à discerner une différence. C'est pourquoi, à moins de bien connaître une pièce on peut généralement se fier aux compagnies de disques car ce sont de bons artistes que l'on nous offre à meilleur prix...

Prenez par exemple la collection Pickwick offerte à un prix très raisonnable.
Beethoven; Sonate no. 9 in A major Op. 47; Sonate no. 8 in G major Op. 30 n. 3 - Pickwick PC4017 (Capitol)

C'est un disque très intéressant. Beethoven a dit de la Sonate no.9 que c'était presqu'un concerto. A la demande d'un jeune violoniste du nom de G. Bridgetower il avait écrit cette sonate. Malheureusement il n'eut pas le temps de l'achever avant le concert et le pauvre violoniste eut beaucoup de difficulté à préparer son concert. Il dut même lire une partie de l'oeuvre directement du manuscrit puisque Beethoven n'avait eu le temps de transcrire la partie du violon. Il semble que, suite à ce concert, leur amitié n'était plus la même et lorsque Beethoven publia cette Sonate quelques années plus tard il la dédia a Kreutzer qui n'aimait pas du tout la sonate et ne l'interpréta jamais. C'est pourtant une sonate très intéressante puisqu'elle est très difficile à interpréter et présente un défi à l'artiste.

La Sonate no. 8 est très légère et agréable. Ici aussi le violon et le piano se répondent gentiment. C'est une sorte de danse champêtre. Les artistes sur ce disque sont Nathan Milstein au violon et Arthur Balsam au piano.

Le second disque que j'aimerais vous présenter est le Triple concerto pour piano, violon, violoncelle et orchestre en Ut majeur. (Musidisc RC824) ave le grand violoniste Oistrakh, le pianiste Oborin et le violoncelliste Knusevitsky. Voilà trois artistes de renom qui nous présente une excellente interprétation de ce concerto très agréable.

Beethoven; Symphony no. 7 in A major. Heliodor Records HS 25065.

Les disques Héliodor sont des disques faits d'aprés des enregistrements originaux de Deutsche Grammophon, compagnie allemande très connue. C'est donc un très bon achat.

La plupart des symphonies et des concertos de Beethoven sont offerts dans l'une ou l'autre de ces collections. Il n'en tient qu'à vous de vous les procurer. La 7ème symphonie est plus rythmée que les autres. Elle exprime la joie, la liberté. Bien qu'elle soit différente de la Pastorale on n'en reconnait pas moins le style du grand maître. Le second mouvement est très connu. Il consiste en la répétition d'une phrase musicale au rythme d'une marche funèbre. Le dernier mouvement Allegro con brio come l'indique le titre est un cri d'allégresse exhubérante. Le conducteur de la Philarmonique de Berlin est Ferenc Fricsay.

Vous pourrez aussi obtenir sur disque Heliodor les 3ème et 5ème symphonies.

Symphony no. 3 in E Flat Op.55 "Eroica" HS 25049; Symphony no.5 in C minor Op.67 HS 25059.

LE CINÉ-CLUB FRANÇAIS DE LA PÉNINSULE

entreprend la saison 1973-1974 avec un programme qui saura certes vous plaire.

Cette saison les séances de projection se tiendront à l'AMPHITHEATRE de l'Ecole Secondaire Confédération les mercredi soirs à 8h00 p.m.

Notre cédule de films s'annonce comme suit:

le 7 novembre: Mourir d'aimer
le 5 décembre: J'ai mon voyage
le 23 janvier: Deux femmes en or
le 17 fevrier: KAMOURASKA :semaine française)

Les cartes de membre seront encore à l'honneur et seront vendues au prix de $5.00. Le prix d'entree sans carte de membre sera de $2.00 la représentation.

Venez vous divertir en bonne compagnie. Intéressez un(e) ami(e) d'y venir avec vous.

Le Ciné-Club, c'est pour vous.

Raymond A. Chartrand 734-4021

Nos meilleurs voeux

a FRANCE-CANADA

à l'occasion de leur 25e anniversaire. Ce quart de siècle a laissé sa marque dans la culture torontoise. de la part de

[TORONTO FRENCH SCHOOL INC.]

AU P'TIT ÉCRAN 25 CBLFT TORONTO

SAMEDI

10 novembre

8 h 55—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 00—MINI-FÉE
9 h 30—YOGI ET POPOTAME
10 h 00—MON AMI BEN
10 h 30—LASSIE
11 h 00—TÉLÉCHROME
12 h 00—PSST! PSST! AÏE-LÀ!
13 h 00—SPORTHÉQUE
14 h 00—FEMME D'AUJOURD'HUI
15 h 00—LE MONDE EN LIBERTÉ
15 h 30—CINÉMA-JEUNESSE
17 h 00—BAGATELLE
18 h 00—LA PINCE À LINGE
18 h 30—TÉLÉJOURNAL
18 h 40—NOUVELLES DU SPORT
18 h 50—POLITIQUE FÉDÉRALE
19 h 00—LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
20 h 00—CBLFT—CINÉMA
Les Révoltés de l'Avenger (Billy Budd). Drame réalisé et interprété par Peter Ustinov, avec Terence Stamp et Robert Ryan. En 1797, à bord du voilier H. M. S. Avenger, les matelots, sous la coupe d'un maître d'équipage tyrannique, sont aigris et révoltés. Il s'en prend bientôt à l'un d'eux qu'il accuse de fomenter une mutinerie. Le jeune matelot est tellement révolté par cette accusation qu'il frappe l'homme qui se tue en tombant (Brit. 62).
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 45—NOUVELLES DU SPORT
23 h 00—CINÉMA
Les 55 Jours de Pékin. Drame réalisé par Nicholas Ray, avec Charlton Heston, Ava Gardner et David Niven. En 1900, les Boxers veulent chasser de Chine les étrangers. Avec l'approbation de l'impératrice, ils les assiègent dans le quartier international de Pékin. L'ambassadeur d'Angleterre convainc ses collègues de rester sur place en attendant l'arrivée de secours (USA 63).

DIMANCHE

11 novembre

8 h 55—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 00—GRANGALLO ET PETITRO
9 h 30—LE ROI LÉO
10 h 00—UNE FLEUR M'A DIT
10 h 15—LE JOUR DU SEIGNEUR
11 h 30—30 DIMANCHE
12 h 00—LA SEMAINE VERTE
13 h 00—FANTAISIE LYRIQUE
13 h 30—LE FOOTBALL PROFESSIONNEL CANADIEN
16 h 00—D'HIER À DEMAIN
17 h 00—5 D
18 h 00—POLITIQUE ATOUT
18 h 30—TÉLÉJOURNAL
18 h 40—NOUVELLES DU SPORT
18 h 50—POLITIQUE PROVINCIALE
19 h 00—QUELLE FAMILLE!
19 h 30—LES BEAUX DIMANCHES
22 h 00—LA FLÈCHE DU TEMPS
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 45—SPORTS-DIMANCHE
23 h 00—RENCONTRES
23 h 30—CINÉ-CLUB
L'Etrange Monsieur Victor. Comédie réalisée par Jean Gremillon, avec Raimu, Madeleine Renaud, Andrex et Viviane Romance. M. Victor, sous les traits d'un honnête commerçant, dissimule sa véritable profession de receleur. Cet étrange M. Victor assassine un complice qui le menaçait de chantage. Un voisin a été condamné à sa place. Après avoir purgé sept ans de détention, celui-ci s'évade du bagne (Fr. 38). Présentateur: Normand Harvey.

LUNDI

12 novembre

9 h 10—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 15—EN MOUVEMENT
9 h 30—LES ORALIENS
9 h 45—LES 100 TOURS DE CENTOUR
10 h 00—LES CHIBOUKIS
10 h 15—OUM, LE DAUPHIN BLANC
10 h 30—THIBAUD OU LES CROISADES
11 h 00—LE GOURMET FARFELU
11 h 30—LES CHEVALIERS DU CIEL
12 h 00—PÉPINOT
12 h 30—BOUBOU
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
Fantomas contre Scotland Yard. Comédie policière réalisée par André Hunnebelle, avec Louis de Funès, Jean Marais et Mylène Demongeot. Fantomas exige d'un riche Ecossais un impôt sur le droit de vivre. (Fr.-it. 67).
16 h 00—BOBINO
16 h 30—MAIGRICHON ET GRAS DOUBLE
17 h 00—DAKTARI
18 h 00—CHER ONCLE BILL
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—LES PIERRAFEU
20 h 00—LES FORGES DE SAINT-MAURICE
20 h 30—MONT-JOYE
21 h 00—DESTINATION: CANADA
21 h 30—JASON KING
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
La Chatte sauvage. Drame réalisé par Alejandro Toresilla, avec Jorge Mistral, Aurora Bautista et Felipe Simon. Un aventurier s'engage dans un élevage de taureaux. La fille du régisseur, que l'on surnomme «la chatte», ne tarde pas à s'intéresser au jeune homme malgré sa mauvaise conduite: la nuit, il se lève en cachette pour aller toréer contre des bêtes de prix (Esp. 59).

MARDI

13 novembre

9 h 10—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 15—EN MOUVEMENT
9 h 30—LES ORALIENS
9 h 45—LES 100 TOURS DE CENTOUR
10 h 00—MINUTE MOUMOUTE!
10 h 15—LES CONTES DE LA RIVE
10 h 30—CONTES FANTASTIQUES
11 h 00—LE GOURMET FARFELU
11 h 30—LAUREL ET HARDY
12 h 00—FRANCIS AU PAYS DES GRANDS FAUVES
12 h 30—BOUBOU
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
L'Ile mystérieuse. Film d'aventures réalisé par Cy Endfield, avec Michael Craig, Michael Callan et Herbert Lom, d'après Jules Verne. En 1865, trois soldats de l'armée de l'Union s'échappent de prison dans un ballon et, avec deux autres passagers, sont poussés par les vents jusqu'à une île du Pacifique. Ils y rencontrent des animaux géants qu'ils parviennent à abattre et dont ils se nourrissent (Brit. 61).
16 h 00—BOBINO
16 h 30—NIC ET PIC
17 h 00—DANIEL BOONE
18 h 00—TOOMAÏ
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—LA P'TITE SEMAINE
20 h 00—VEDETTES EN DIRECT
21 h 00—RUE DES PIGNONS
21 h 30—LE 60
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
La Chaste Suzanne. Comédie musicale réalisée par Luis Cesar Amadori, avec Maruja Diaz, Armand Mestral et Manuel Gil. Suzanne vient d'obtenir un prix de vertu que lui a décerné un académicien. A l'insu de son mari, officier de réserve, elle est courtisée par un jeune lieutenant et par le fils de l'académicien (Hispano-fr. 63).

MERCREDI

14 novembre

9 h 10—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 15—EN MOUVEMENT
9 h 30—LES ORALIENS
9 h 45—LES 100 TOURS DE CENTOUR
10 h 00—CLAK
10 h 15—CONTES D'ENFANTS
10 h 30—MON PAYS ET LE SIEN
11 h 00—LE GOURMET FARFELU
11 h 30—LE COMTE YOSTER A BIEN L'HONNEUR
12 h 00—LES ESPIÈGLES «RIENT»
12 h 30—BOUBOU
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
Capitaine Singrid. Film d'aventures réalisé par Jean Leduc, avec Elga Andersen, Robert Woods, Marc Michel, Jean-Claude Bercq et Georgia Moll. La fille d'un officier nazi dirige une organisation d'espionnage. Un industriel la charge de détruire un groupe de mercenaires dans un pays d'Afrique et de s'emparer des diamants que ceux-ci détiennent. Un agent féminin réussit à entrer en contact avec les mercenaires (Fr.-it.-portugais 68).
16 h 00—BORINO
16 h 30—PICOTINE
17 h 00—CENT FILLES À MARIER!
18 h 00—DOCTEUR SIMON LOCKE
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—SPRINT
20 h 00—CBLFT—CINÉMA
Rebecca. Drame psychologique réalisé par Alfred Hitchcock, avec Laurence Olivier et Joan Fontaine d'après Daphné du Maurier. Maxime de Winter, riche aristocrate anglais en villégiature sur la Côte d'Azur, fait la connaissance d'une jolie dame de compagnie et s'en éprend. Il l'épouse et la ramène dans son vieux château de Manderley, en Angleterre. L'existence de la nouvelle et timide madame de Winter est rendue pénible par l'atmosphère de l'endroit où plane l'âme de Rebecca, première femme de Maxime, morte dans un naufrage (USA 35).
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
Hiroshima, mon amour. Drame réalisé par Alain Resnais, avec Emmanuelle Riva et Eiji Okada. Une Française séjourne à Hiroshima où elle tourne un film. Elle y fait la rencontre d'un Japonais et c'est le coup de foudre. Ils évoquent le passé. Lui, c'est Hiroshima et les horreurs de la bombe atomique. Elle, c'est Nevers et le souvenir de son premier amour, un Allemand qui sera tué lors de la libération (Fr.-jap. 58).

JEUDI

15 novembre

9 h 10—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 15—EN MOUVEMENT
9 h 30—LES ORALIENS
9 h 45—LES 100 TOURS DE CENTOUR
10 h 00—CLAK
10 h 15—CONTES D'ENFANTS
10 h 30—MON PAYS ET LE SIEN
11 h 00—LE GOURMET FARFELU
11 h 30—LE COMTE YOSTER A BIEN L'HONNEUR
12 h 00—LES ESPIÈGLES «RIENT»
12 h 30—BOUBOU
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
Capitaine Singrid. Film d'aventures réalisé par Jean Leduc, avec Elga Andersen, Robert Woods, Marc Michel, Jean-Claude Bercq et Georgia Moll. La fille d'un officier nazi dirige une organisation d'espionnage. Un industriel la charge de détruire un groupe de mercenaires dans un pays d'Afrique et de s'emparer des diamants que ceux-ci détiennent. Un agent féminin réussit à entrer en contact avec les mercenaires (Fr.-it.-portugais 68).
16 h 00—BORINO
16 h 30—PICOTINE
17 h 00—CENT FILLES À MARIER!
18 h 00—DOCTEUR SIMON LOCKE
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—SPRINT
20 h 00—CBLFT—CINÉMA
Rebecca. Drame psychologique réalisé par Alfred Hitchcock, avec Laurence Olivier et Joan Fontaine d'après Daphné du Maurier. Maxime de Winter, riche aristocrate anglais en villégiature sur la Côte d'Azur, fait la connaissance d'une jolie dame de compagnie et s'en éprend. Il l'épouse et la ramène dans son vieux château de Manderley, en Angleterre. L'existence de la nouvelle et timide madame de Winter est rendue pénible par l'atmosphère de l'endroit où plane l'âme de Rebecca, première femme de Maxime, morte dans un naufrage (USA 35).
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
Hiroshima, mon amour. Drame réalisé par Alain Resnais, avec Emmanuelle Riva et Eiji Okada. Une Française séjourne à Hiroshima où elle tourne un film. Elle y fait la rencontre d'un Japonais et c'est le coup de foudre. Ils évoquent le passé. Lui, c'est Hiroshima et les horreurs de la bombe atomique. Elle, c'est Nevers et le souvenir de son premier amour, un Allemand qui sera tué lors de la libération (Fr.-jap. 58).

VENDREDI

16 novembre

9 h 10—OUVERTURE ET HORAIRE
9 h 15—EN MOUVEMENT
9 h 30—LES ORALIENS
9 h 45—LES 100 TOURS DE CENTOUR
10 h 00—AU JARDIN DE PIERROT
10 h 15—HIPPOLYTE ET SES AMIS
10 h 30—LES ANIMAUX CHEZ EUX
11 h 00—LE GOURMET FARFELU
12 h 00—FANFRELUCHE
12 h 30—BOUBOU
13 h 30—TÉLÉJOURNAL
13 h 35—FEMME D'AUJOURD'HUI
14 h 30—CINÉMA
Maigret fait mouche. Drame policier réalisé par Alfred Weidenmann, d'après Simenon, avec Heinz Rehmann et Françoise Prévost. A la suite du vol d'un Van Gogh, le commissaire Maigret se rend à Lauzanne pour surveiller les agissements d'un suspect (Austro-italo-français 66).
16 h 00—BOBINO
16 h 30—SOL ET GOBELET
17 h 00—BONEY
18 h 00—SKIPPY, LE KANGOUROU
18 h 30—ACTUALITÉS 24
19 h 30—MARCUS WELBY, M.D.
20 h 30—HORS SÉRIE
Les Gens de Mogador de Robert Mazoyer d'après le roman d'Elizabeth Barbier. 1890 — Veuve, Julia voit seule à l'administration de Mogador et à l'éducation de ses enfants. Amélia est emportée par la variole quelques jours avant son mariage. Henri, malheureux en amour, s'exile. Frédéric se choisit une épouse.
Avec Marie-José Nat, Jean-Claude Drouot, Martine Chevaltier, Fabrice Rouleau et André Lawrence.
21 h 30—TOURNESOL
22 h 00—QUI-VIVE
22 h 30—TÉLÉJOURNAL
22 h 50—NOUVELLES DU SPORT ET MÉTÉO
23 h 00—APPELEZ-MOI LISE
00 h 00—CINÉMA
Le Repas des fauves. Comédie réalisée par Christian-Jaque, avec France Anglade, Antonella Lualdi, Francis Blanche, Claude Nicot, Dominique Paturel et Claude Rich. Dans une petite ville de la France occupée, un libraire a invité quelques amis. Un attentat a lieu devant la maison et coûte la vie à deux Allemands (Fr.-it.-esp. 64).

Les Beaux Dimanches
le 11, 19 h 30

Rentrée à l'écran de Donald Lautrec dans un «Tempo» plein de rythme

En première partie de l'émission **les Beaux Dimanches,** la chaîne française de Radio-Canada a inscrit à l'horaire du 11 novembre à 19 h 30 un **Tempo** qui mettra en vedette le chanteur Donald Lautrec.

Exceptionnellement, cette émission de variété durera une heure et trente minutes. Donald Lautrec sera entouré de Louise Forestier, Danièle Ouimet, Serge Grenier, Jean-Guy Moreau, Jacques Blais, Normand Martin, Claude Quenneville et des danseurs des Ballets-Jazz d'Eva von Gencsy. Donald Lautrec et ses invités chanteront, danseront et joueront la comédie dans six sketches et deux numéros de production. Léon Bernier assumera la direction musicale du spectacle. Les décors seront signés par Hugo Wuetrich et les costumes dessinés par Jeanne-d'Arc Bergeron.

Cette émission de la série **Tempo** marquera la rentrée de Donald Lautrec à la télévision de Radio-Canada après plus d'une année d'absence, et à cette occasion, il interprétera quatre nouvelles chansons.

Nous verrons donc, dans l'ordre: la présentation de l'émission par Claude Quenneville; Donald Lautrec dans *J'te jouerai d'la musique,* une chanson de Luc Plamondon et François Guy; un numéro de production intitulé *Minuit et demi,* avec Donald Lautrec et les danseurs des Ballets-Jazz; une interview-minute de Donald Lautrec par Claude Quenneville; Louise Forestier dans *les Montréalais,* et un sketch intitulé *Personnalité,* avec Danièle Ouimet, Serge Grenier et Donald Lautrec.

Dans la seconde partie, Donald Lautrec et Jean-Guy Moreau seront en vedette dans un duo intitulé *le Mur derrière Jean-Guy;* Jacques Blais et Normand Martin chanteront le succès de Charlebois intitulé *Californie;* Donald Lautrec sera en vedette dans un numéro inédit, et Danièle Ouimet chantera *Fais ta vie,* version française du succès des Beattles *Let it Be.*

Donald Lautrec

AU CANAL 19 CICA

Wed/Merc/7

Morning/Matin

8.35/5,11
Le monde des petits
L'hygiène

Courant d'Air a un vilain rhume. Boule l'amène voir Fleurette qui leur apprend les règles de l'hygiène.
Couleur/ 10 min.

11.30/19
Mathématiques (2e cycle)
Jongleries mathématiques
20 . La machine merveilleuse

Ino s'intéresse au dessin et le professeur lui enseigne de nouvelles transformations à savoir les réflexions, les translations et les rotations.
Couleur/ 15 min.

11.45/19
Etudes sociales (2e cycle)
Autour du monde par le conte
9 . Hassan (Turquie)

Le paresseux Hassan veut devenir riche mais il apprend à ses dépens que la richesse la plus sûre est dans le travail.
Couleur/ 15 min.

Evening/Soirée

10.00/19
Francis aux paradis perdus
5 . Côte de l'or

Francis et ses parents partagent le mode de vie des habitants d'une cocoteraie située sur une bande de sable entre mer et lagune.
Couleur/ 30 min.

Sat/Sam/10

Afternoon/Après-midi

12.00/19
Bolek et Lolek
7 . Les sportifs

Bolek et Lolek s'affrontent au décathlon.
Couleur/ 10 min.

12.10/19
Trousse-Mitoufle
La ferme

(Bricolage) La colle et le papier.
Couleur/ 10 min.

12.20/19
Le jardin des sensations
Les signes et les signaux

Le danger d'un feu de forêt est écarté.
Couleur/ 10 min.

12.30/19
Tous les trains du monde
3 . Orient et "sleepings"

Un voyage de Paris à Istamboul évoque l'histoire de l'Orient-Express et curieusement, l'histoire des wagons-lits.
Bell/ 30 min.

Thurs/Jeu/8

Morning/Matin

8.35/5,11
Le monde des petits
Les pépins et les noyaux

Boule et Courant d'Air examinent les pépins et les noyaux qu'ils trouvent dans ses fruits.
Couleur/ 10 min.

11.30/19
Sciences (2e-3e cycl
La vie en mouvement
9 . La vie des libellules

La libellule connaît la vie aquatique à l'état de larve. Le passage à la vie aérienne la rend adulte.
Couleur/ 30 min.

Evening/Soirée

10.00/19
Les affaires...mes affaires
Les impôts—pourquoi?

Chacun se plaint du montant trop élevé qu'il paye en impôts. Alors, pourquoi les impôts et les taxes? Quels principes dirigent les législateurs dans l'établissement de notre système de taxation et quelles formes peuvent prendre ces diverses taxes?
Bell/ 30 min.

Fri/Vend/9

Morning/Matin

8.35/5,11
Le monde des petits
Le toucher

Boule, Courant d'Air et Fleurette s'amusent à identifier différents objets au toucher.
Couleur/ 10 min.

11.50/19
Sciences (1er-2e-3e
La nature et ses merveilles
Le chien berger et son troupeau

Le rôle de berger d'un chien qui mérite ce nom.
Couleur/ 10 min.

Sun/Dim/11

Afternoon/Après-midi

12.05/19
Aventures fantastiques
9 - Les mocassins miraculeux

Un jeune Indien veut améliorer les conditions de vie de son peuple. Une graine magique lui permet d'atteindre son objectif.
Couleur/ 10 min.

12.15/19
Le monde des petits
Les périodes de la journée

Boule et Courant d'Air se préparent pour une journée de camping. Afin de ne rien oublier, ils repassent chaque moment de la journée avant de choisir les objets à apporter.
Couleur/ 10 min.

12.25/19
La conquête de l'espace
Le vaisseau spatial: un robot habité

L'émission étudie le rôle que jouent l'ordinateur, le transistor, le gyroscope et les appareils de télécommunication.
Bell/ 10 min.

12.30/19
A la rencontre des grands musiciens
9 . Franz Liszt (1811-1886)

Pendant cinquante ans Liszt pianiste et compositeur séduit l'Europe. Nomade, tzigane, homme de toutes les passions, Liszt est encore le romantique le plus proche de nous.
Bell/ 30 min.

Mon/Lun/12

Morning/Matin

8.35/5,11
Le monde des petits
Les formes variées
Couleur/ 10 min.

10.00/19
Le message des *média*
3 . L'homme façonne son milieu

L'homme a cette capacité de transformer son milieu. Le type de milieu qu'il se fabrique représente le prolongement du genre de communications qu'il favorise à un moment donné de l'histoire.
Couleur/ 30 min.

11.30/19
Théâtre (4e cycle)
Feu sur les planches
Vers la création dramatique—la représentation

La forme définitive du project collectif éclatant dans une orchestration des efforts de tous, depuis le rôle du bruiteur, à celui du metteur en scène.
Couleur/ 20 min.

11.50/19
Sciences (3e cycle)
L'abc de la physique
Le courant électrique

Il est constitué de charges électriques qui circulent dans un fil conducteur. Il apporte lumière, chaleur et puissance.
Couleur/ 10 min.

Evening/Soirée

10.00/19
Francis au pays des grands fauves
10 . Autour du Kilimanjaro

Francis découvre des rhinocéros avec leurs bébés et plus tard, une famille de lionnes dont les nouveaux-nés sortent pour la première fois.
Couleur/ 15 min.

SEULEMENT $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud **dès maintenant.**

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE C'EST VOTRE AFFAIRE!

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 328 St-George Suite 2, Toronto, Ontario
Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom.....
Adresse.....
.....Tél.....
Occupation.....Date de naissance.....
(jour,mois,année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

..... part(s) sociale(s) à $5 l'unité.....

Date.....197.....
signature du membre

LA CAISSE POPULAIRE LAMARCHE DE TORONTO LIMITEE
377 rue Sherbourne
Heures d'affaires:
Mardi soir de 7h.00 à 9h.00
Jeudi soir de 7h.00 à 9h.00
samedi a.m. de 10h.00 à 12h.00
Service de chèques sans frais
Dépôts assurés
Epargne ordinaire
Assurance-Vie Prêt
Assurance-Vie Epargne
TA CAISSE...
Pour plus de renseignements, composez 924-2464 ou 924-8227

POUR BIEN MANGER

RESTAURANT
MAISON BASQUE
15 TEMPERANCE
TORONTO
368-6146
CUISINE SIMPLE ET EXQUISE COMPOSÉE DE PRODUITS FRAIS
PRIX FIXES:
DÉJEUNER $5.00
DINER $6.00
FERMÉ LE DIMANCHE
CHARGEX
AM. EXPRESS

AUBERGE GAVROCHE restaurant français
90 avenue road toronto 5 tél. 920-0956
Relais de l'Auberge
1er Etage
ouvert de 12h à 1h

METS CHINOIS
CATERING BANQUETS PARTIES
星期美點 齋筵婚宴 豪華翅席 晚飯小菜 豐儉隨意
MOON WAH 文華茶樓
RENOMMÉ POUR SA CUISINE
459 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONTARIO Tél. 366-5411

LE PETIT GOURMET
SALLE À DINER
966-3811
1064 YONGE
cuisine française à apporter
salle de dégustation
gâteaux pâtisseries
BOULANGERIE

CARTES D'AFFAIRES

AUTOMOBILE

RAYMOND EUROPEAN CAR SERVICE LTD.
CENTRE DE L'AUTO EUROPÉENNE
CITROEN 743-6845 PEUGEOT
41 EDDYSTONE AVE.
DOWNSVIEW, ONT.

BOUCHERIE

ARNOLD'S MEATS
259 ELLESMERE (PRÈS DE WARDEN)
Spécialiste de commandes pour congélateurs
Boeuf de marque rouge et bleue,
trié sur le volet.
Fournisseur pour banquets et réceptions
Livraison gratuite: 445-6031
NOTRE RÉPUTATION EST VOTRE GARANTIE

COMPTABLE

MAURICE ROTFARB
COMPTABLE AGREE
223-7979
52 BESTVIEW DRIVE - WILLOWDALE

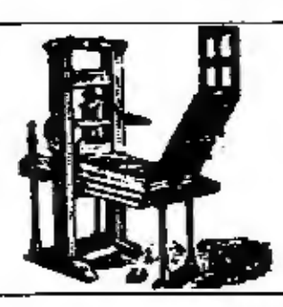
DENTISTE

DR GÉRARD BASTIEN
470 Parliament angle Carlton, 923-7492
559 College, 923-5881
Ouvert les soirs et le samedi

FLEURISTE

PH. 485-3443
Alton Florists
"Fleurs pour toute occasion"
1308 QUEEN ST. E. - TORONTO, ONTARIO

IMPRIMERIE


the copy shop
1266 bay st.
922 4329
922 4502

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

Votre photo favorite vous émerveillera en format géant de 2' x 3'. Postez ou apportez n'importe quelle photo ou négatif de vous-même, de vos amis, vos enfants, n'importe qui. Les originaux sont retournés intacts avec votre poster complété.
seulement $3.95 Commandes postales: ajoutez .65 sous
The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street, Toronto, Ontario ou 629 Yonge St 921-6437

SERVICE DE RENOVATIONS

MORE ENTERPRISES
278-4231 278-1882
SERVICE 24 HEURES DIMANCHE INCLUS
RÉNOVATION DÉMOLITION RÉPARATION

TÉLÉVISION

Ron's TELEVISION SERVICE
364-8459
237 King E.
SPÉCIALISTES COULEURS
TOURS DE TÉVÉ
INSTALLATION ANTENNES UHF

ARTS - LETTRES - SPECTACLES

ÉMISSION SUR DUBREUILVILLE À CJBC-860 DE RADIO-CANADA

La prochaine émission GENS DE MON PAYS sur DUBREUILVILLE, réalisée par Hubert Potvin, sera diffusée sur les ondes de CJBC-860, le dimanche 11 novembre à 18h.15.

DUBREUILVILLE est un petit village privé, fondé en mai 1960 par les frères Dubreuil: Napoléon, Joachim, Augustin et Marcel. Cette petite communauté du nord de l'Ontario est située à 90 milles, à vol d'oiseau, au nord-ouest de Sault Ste-Marie, à l'endroit où la rivière Magpie et la voie de chemin de fer Algoma Central sont le plus rapprochées.

La population de DUBREUILVILLE d'environ 850 personnes, vit dans 91 maisons. Le village comprend un magasin général, un centre d'achat avec salon de coiffure, jeu de quilles, cinéma, restaurant et une banque ouverte à temps partiel. Récemment une nouvelle église et une bibliothèque y ont été ajoutées.

Les célibataires habitent dans un édifice ressemblant à un motel, long et bas. Comme la population augmente plus rapidement que la construction, 57 caravanes accomodent le reste des habitants.

DUBREUILVILLE possède également une école de 7 salles de classe qui enseigne actuellement à 175 élèves. 95% de la population est francophone et le reste est composé de quelques anglophones et de quelques indiens.

Depuis plus d'un an, un docteur vient passer une demi-journée par semaine à DUBREUILVILLE et un service d'ambulances a été établi pour emmener les malades et les blessés à Wawa qui est à environ une heure de voiture au sud-ouest de DUBREUILVILLE.

Les cas d'urgence sont transportés par l'avion de la compagnie, un Cessna 180, piloté par Augustin Dubreuil qui s'en sert également pour surveiller le travail de l'entreprise.

DUBREUILVILLE vit uniquement de l'exploitation du bois et possède une scierie et un équipement des plus modernes. Les habitants pratiquent la chasse et la pêche sur une grande échelle. La propriété des frères Dubreuil s'étend sur une superficie de 270 acres et mesure 75 milles de long sur 16 milles de large. On y accède par une route privée et les points d'entrée sont surveillés par des gardes. Les méthodes d'exploitation forestière employées par les frères Dubreuil sont les plus récentres dans l'industrie du bois et leur achèvement ainsi qui leur souci du logement de leurs employés ont été récompensés par l'Institut de l'Industrie Forestière Canadienne du centre de l'Ontario qui leur a décerné le prix " Barney J. Smith Memorial Forestry Award".

Nous invitons les auditeurs intéressés à en apprendre davantage sur les habitants de DUBREUILVILLE à se mettre à l'écoute de l'émission GENS DE MON PAYS, sur les ondes de CJBC, le dimanche 11 novembre à 18h15.

Guy Perrier
Attaché de presse Radio-Canada

ALLAN STIVELL

Son véritable nom Cochevelou, le caracterise mieux que son pseudonyme, cheveux longs, noirs, sa taille de six pieds, son visage juvénile malgré ses vingt-huit ans il ressemble à ces celtes d'imageries dont il reconstitue le folklore. A l'age de cinq ans il jouait du piano et à neuf ans déjà de la harpe celtique. Il faut croire que l'originalité de l'instrument subsiste puisqu'il est encore le seul au monde à s'accompagner d'une harpe.

Qui est vraiment Alan Stivell? question assez difficile à répondre pour quelqu'un qui ne l'a vu que sur scene. Stivell est un auteur compositeur qui à travers sa musique tend à ranimer avec passion un très vieux (puisqu'il date d'avant Jésus-Christ) folklore breton. Dans le but de parvenir à ses fins, Stivell a du faire fabriquer une réplique exacte de la harpe celtique médiévale, instrument oublié depuis presque six cent ans. Ce n'est autre que son propre père qui, à l'aide des représentions sur des vitraux d'églises a pu reconstituer une réplique exacte de cette harpe. C'est dit-il la harpe des bardes, bois tourmenté avec des cordes d'acier, plus nerveuse, mais aussi sensible que l'indienne.

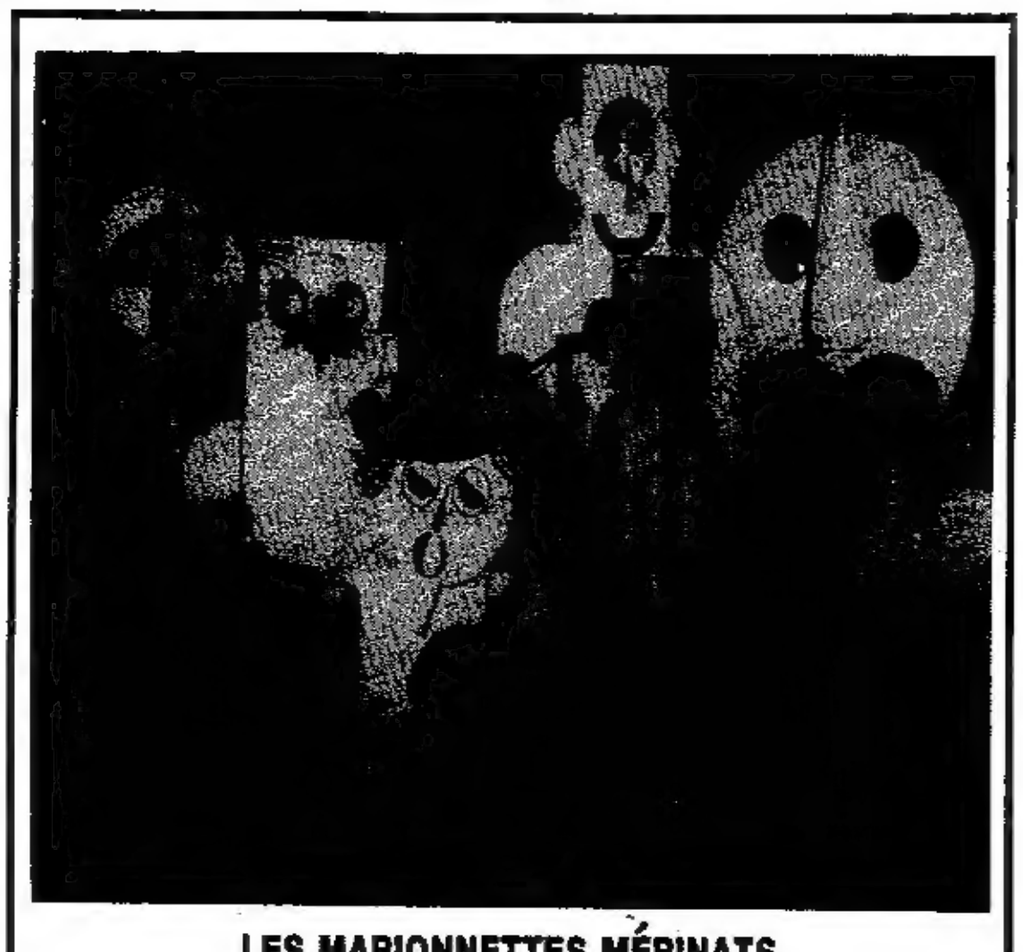
Stivell s'est révélé à un large public Anglais en 1966 en compagnie des Moody Blues qui l'avaient invité à assurer la première partie de leur récital à l'Elisabeth Hall à Londres. Depuis, l'on a pu découvrir les immenses qualités mélodiques de la harpe celtique jusqu'alors oubliée. Avec sa voix qui s'harmonise étrangement bien avec sa harpe. Il a su faire renaitre le folklore Breton et rejoindre de biais la musique "Pop". Il a ainsi pu rafraichir une quantité de folklore Breton et Celtique.

Deux ans de pratique, de recherches, d'accord, de conflit en lui entre la musique moderne et ancienne furent bien récompensés. En effet en 1966 il passe en Angleterre, Berlin, Dublin, à Paris au Centre-Américain, au Mutualiste, au Vieux-Colombier et à l'Olympia, ou il en un immmense succés. Encore en 1971 il reçoit le premier prix catégorie "Folksong" au festival international de "Killarney". 1971 encore il reçoit le prix "Morvan Lebesque" pour l'ensemble de son oeuvre. 1972 Grand Prix de l'Académie Charles Gros pour son album "Renaissance de la Harpe Celtique". Malgré tout ses succès Stivell est resté trés sympathique et tres simple. On croirait qu'il n'a pas pris conscience de ce qu'il est devenu. Il habite Paris mais retourne chez lui dans sa bretagne. Il parle couramment le français l'anglais et bien sûr le breton. Partout ou Allan Stivell se produit, il éveille grâce à l'originalité de sa musique l'interèt de son public à tel point que beaucoup de ses admirateurs veulent apprendre à jouer de de la harpe celtique, si bien qu'une firme japonaise "Yamaha" a établie une chaine de montage pour ces instruments, et bientot peut etre pourra-t-on s'acheter sa propre harpe celtique médiévale comme l'on peut se procurer une simple guitare.

L'ensemble avec lequel Alan Stivell joue représente en tout sept musiciens et sept instruments, dont trois ne sont pas très communs dans un orchestre qui se veut semi "pop". Tout d'abord la présence de la harpe mais aussi la flute irlandaise ainsi qu'un violon sans toutefois oublier le bignioupo "bambarde. Il faut toutefois reconnaitre que Stivell réussit de bons arrangements musicaux.

Quels sont ses projets? Il retourne en bretagne des le 22 octobre ou il compte se reposer quelques temps, il continuera ses tournées a travers le monde mais il nous reviendra ici même à Toronto au mois d'avril.

Bernard Dumas
Rémy Lunet



LES MARIONNETTES MÉRINATS

- présentent:
Le croque-Nature-spectacle de marionnettes géantes traitant de la protection de l'environnement (écoles francophones primaires du Sud de l'Ontario).

- annoncent:
un spectacle pour les classes de français des écoles primaires anglophones: "Une maison pour deux", disponible dès décembre 1973. Son but: éducation linguistique, sensibilisation antiraciste et communautaire.

- préparent:
un spectacle pour adultes: "Georges Dandin", de molière, disponible dès février-mars 1974.

Pour tous renseignements: La Chasse Galerie, 577 Jarvis St, Toronto M4Y 2J3 - Tel: 924-1468.

LA CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468

Le Comité Culturel du Club "A la Claire Fontaine", présente "J'AI MON VOYAGE" film de Gilles Richer, en couleur et pour toute la famille. Documentaire. Adresse: Centre Huron Park, 2460 Stavebank Rd., Mississauga, Ontario

Admission: $1.50 pour les membres
$2.00 pour les non-membres
$1.00 pour les étudiants.
DATE: le 17 novembre, 1973, à 8h:00 p.m.

LE MONDE CE MATIN

la seule émission
de nouvelles internationales
nationales et régionales
préparée à Toronto
en français

du lundi au vendredi
à 8 heures

CJBC 860

LA PRÉSENCE SUR SCÈNE ET LE GESTE DU PROFESSIONNEL

Pour la personne qui assiste à un de ses spectacles une première fois, il est suprenant de constater que Robert Potvin qui ne se dit et ne se veut qu'amateur a, sur la scène, la présence et le geste du professionnel.

Son métier: technicien pour Esso Chemical of Canada. Il vit à Sarnia depuis 1945. Il a été élevé à Timmins et son épouse est originaire du Nouveau-Brunswick. Pour lui, le spectacle a toujours été une façon agréable et enrichissante de vivre ses moments de loisirs.

Dès l'âge de 16 ans, il s'intéresse au chant et à la musique. En 1951, il étudie le théâtre à l'université Western de London. C'est à cette époque qu'il commence à jouer dans des comédies musicales anglaises autant du côté canadien à Sarnia que du côté américain à Port Huron. Il joue notamment avec le Sarnia Drama League, le Port Huron Little Theatre, le Polymer Glee Club.

En 1953, on lui donne la direction d'une chorale à l'Eglise et comme il ne veut pas faire les choses à peu près, il prend des cours de chant. Le voyant travailler avec autant de sérieux, ses amis ne manquent pas de la taquiner et de lui poser des défis "Ce cours'là, mon vieux, il faut que ça serve! Tu vas venir chanter à mon marriage." C'est ainsi qu'il s'éxécute pour la première fois en solo au mariage de Gordon Gravel, aujourd'hui président du Club Jolliet de Sarnia. Il multiplie les expériences du genre lors de diverses activités sociales et quand en 1963, l'ambassadeur de France vient à Sarnia, c'est à Robert que la Jeune Chambre de Commerce de l'endroit fait appel pour interpréter des chansons françaises.

PAR
SUZANNE AUBIN

C'est pendant cette même année 63, qu-il participe en tant que francophone au Elks Parisian-Jubilee, un spectacle d'envergure organisé à des fins charitables par les américains à l'auditorium McMarron de Fort Erié; il y vit l'expérience emballante de chanter accompagné par un orchestre de 14 musiciens professionnels.

A cette époque, dans la région de Sarnia, les chansonniers canadiens-français n'étaient pas connus; on n'avait pas la radio française, et les artistes francophones n'inscrivaient pas cette région au programme de leurs tournées. Lors de vacances passées au Nouveau-Brunswick, Robert Potvin assiste au festival des pêcheries à Shipagan: il y entend Angèle Arsenault, Edith Butler et Michel Comte. Enthousiasmé par ce qui se fait dans ce petit village, Robert caresse l'idée de monter quelque chose du genre à Sarnia. Cette idée se concrétise en 1969 par "LE MONDE DE LA CHANSON", concert de 31 mélodies françaises interprétées par luimême et deux autres chanteurs. C'est un succès; l'auditorium de la bibliothèque de Sarnia se remplit et l'année suivante dans un local plus grand, l'assistance passe de 250 à 700 personnes. Ces deux MONDE DE LA CHANSON ont ouvert la voie aux artistes francophones dans la région. On a pu par la suite faire venir Renée Claude, Claude Gauthier, La Sagouine et la population s'est montrée intéressée.

Robert s'est occupé activement de la préparation de la venue de ces artistes. Il y a acquis une expérience précieuse qui le rend apte a conseiller les responsables de groupes culturels sur les détails à prévoir et les erreurs à éviter quand on invite des artistes chez soi.

Ce dernier trait rend la presonnalité de Robert Potvin très attachante: après avoir préparer le terrain, il recule dans les coulisses pour permettre à la population de découvrir de nouvelles richesses et de prendre contact avec des professionnels.

Pour la personne qui assiste à un des ses spectacles une première fois, il est surprenant de constater que Rober Potvin qui ne se dit et ne se veut qu'amateur a, sur la scène, la présence et le geste du professionnel.

QUÉBEC FLASH

LE FRANCAIS TEL QU'ON DEVRAIT LE PARLER

L'Office de la langue francaise organisait, les 16, 17, 18 et 19 octobre, au lac Delage, dans la région de Québec, un second colloque international de terminologie consacré à la normalisation de la linguistique. Un premier colloque tenu l'an dernier à la Baie Saint-Paul portait sur la standardisation des données terminologiques.

* * *

UNE AGRICULTURE COULEUR DU TEMPS

Même s'il n'existe pas de recette passe-partout contre les variations de température, l'homme de 1973 peut quand même, per ses observations et pas ses études des interactions entre les éléments météréologiques et l'agriculture, prévoir, avec une certaine exactitude, les implications des phénomènes atmosphériques sur la croissance et la récolte des plantes cultivées. Tout à fait en ce sens, la régie de l'assurance-récolte du Québec en collaboration avec le service de la météréologie du ministère des Richesses naturelles, vien de publier un vaste recueil des données météréologiques pour l'année 1973 à partir des rapports climatologiques bimensuels fournis par plus de 85 stations.

* * *

LE COMÉDIEN PARMI NOUS

Grâce à une subvention de $3.250.00 les comédiens du Centre dramatique du Sud du Québec Inc., organisent du 15 octobre au 15 décembre, une tournée théâtrale dans les villes et villages de Saint-Agapit, de SaintDamien, de Portneuf, de Montmagny et de Lac Etchemin, à raison de trois visites par endroit. La première comporte un spectacle de type traditionnel, mais original, soit une séance d'initation au théâtre dans un milieu donné. Les deux autres constitueront des cliniques à l'avantage des amateurs de théâtres.

* * *

LE PASSE N'EST PAS MORT

Une subvention de $1,500.00 versée à la Maison de la jeunesse et de la culture de Québec (La Maison de Jésuites, à Sillery) a permis de mettre en valeur, au cours des mois d'août et de septembre derniers, un lieu historique reconnu, facilitant ainsi la diffusion de la culture. On y a, en effet, présenté des collections historiques, des spectacles et des artisans du Québec dans l'exercice de leur art.

* * *

LA RENAISSANCE D'UN HÉROS POPULAIRE

Grâce à une subvention de $31.792.00, le théâtre éducatif pour enfants, les Pissenlits, organise, depuis la fin de septembre jusqu'à la fin de mars 74, une tournée du spectacle Ti-Jean et Margoton, alors que cette troupe donnera 120 représentations à raison de huit par semaine, soit: à Montréal (8 semaines); à Québec (2 semaines) au Saguenay-lac-Saint-Jean, (2 semaines); à Trois-Rivières (1 semaine) et dans les Cantons-de-l'Est (1 semaine).

* * *

VICTOIRE DÉCISIVE DES CHASSEURS

Le biologiste Jacques Picard annonce que l'opération faisans, dans la réserve de Rimouski, les 6, 7 et 8 octobre, s'est soldée par un franc succès, alors que 535 chasseurs ont abattu 559 faisans, 393 perdrix et 10 lievres sans subir... semble-t-il... aucune perte que ce soit, si ce n'est d'énergie.

SUR LA SCÈNE MONDIALE

William Markiewicz

Le coup d'Etat militaire au Chili n'était peut-être que la conséquence directe du manque de cohésion de la politique d'Allende qui voulait appliquer le marxisme tout en gardant les apparences du parlementarisme. Ainsi il rendait ses propres intentions obscures et créait une situation qui desservait tout le monde.

Il appliqua à la lettre les mots de Lenine "On étouffe la classe moyenne entre la taxation et l'inflation". Cette dernière monta a 32; en 12 mois. Les théories marxistes datant du 1848 n'ont pas pris en considération la femme libérée de 1973. Les ménagères en révolte sont sorties dans les rues avec leurs casseroles en guise de tambours. Allende les a fait se disperser avec le gaz lacrymogène, ce qui constituait une nouvelle erreur.

Il appliqua également la maxime maoiste: "Le pouvoir est contenu dans la mitrailleuse." Ainsi il armait les unités spéciales marxistes, pendant que les USA avec l'approbation du parlement, continuaient à armer les troupes régulières chiliennes.

Voici le divorce consommé entre les deux pouvoirs parallèles. Le parlement et le président, chacun disposant de "Ses" propres armées.

C'est le parlement qui a fait intervenir l'Armée et fut noyé lui même sous le "putch" militaire. La situation actuelle au Chili ressemble un peu à celle qui suivait le coup franquiste en Espagne. La droite comme la gauche étant toutes les deux très fortes au Chili, la terreur et la méfiance risquent d'y régner encore fort longtemps.

L'OPPOSITION AU KREMLIN

Nous sommes peut-être témoins d'une nouvelle lutte au Kremlin entre les doctrinaires et les réalistes. Les symptômes: Michel Suslov, l'ideologue officiel du parti, dans son discours s'est prononcé contre la politique du "dégel". La "Pravda"; l'organe ultra loyaliste et ultra contrôlé a publié le résultat d'une enquête sur la popularité de Brezhner. Les résultats n'étaient pas brillants pour le chef soviétique! A-t-il perdu le contrôle de cet important porte-voix de la propagande qu'est la "Pravda"?

Brezhnev n'est que le dernier maillon de la chaîne des révisionistes idéologiques. Le plus pur marxiste était Marx lui même, vu qu'il est toujours resté dans le domaine de la theérie. Le premier révisioniste était Lenine qui, pour amadouer les paysans, a dû installer la fameuse "nouvelle politique économique" (N.E.P.) Puis est venu Staline qui opta pour le nationalisme, en écrasant Trotzki et qui s'est lié à l'Occident à Yalta. Le suivant était Krutschev et maintenant Brezhnev.

Dans la pratique, les théoriciens et les puristes cèdent la place aux réalistes.

20th CENTURY CINEMA SHOWCASE
DU 2 AU 8 NOVEMBRE
EN QUATRIÈME SEMAINE
UN FILM PASSIONNANT!
UN POINT CULMINANT INATTENDU!
Pleasure was her business.
THE PYX
Karen Black · Christopher Plummer
Four Seasons Sheraton CINEMA 1 Queen St. opp. city Hall
SQUARE 1 Mississauga
6ieme SEMAINE
RESTRICTED
"Vous en aurez le coup de foudre"
5e SEMAINE "Jeremy"
YORKDALE CINEMA
ADULT ENTERTAINMENT
Personne ne sera admis au cours des 20 dernières minutes du film
cinema 2 BRAMALEA CITY CENTRE
SKYLINE
SQUARE ONE
NIGHT WATCH
ELIZABETH TAYLOR LAURENCE HARVEY
10e SEMAINE
ADULT ENTERTAINMENT
UN FILM POUR LES CONNAISSEURS...
TRUFFAUT
VERSION FRANÇAISE
DAY FOR NIGHT
INTERNATIONAL CINEMA YONGE AT MANOR RD.
4e SEMAINE
Yves Montand
Romy Schneider
UPTOWN BACKSTAGE 2
BALMUTO ST. S. OF BLOOR · 922-3113
ODEON THEATRES
DU 2 AU 8 NOVEMBRE
THE DAY OF THE JACKAL
A UNIVERSAL RELEASE TECHNICOLOR
HUMBER
BLOOR & JANE
ADULT ENTERTAINMENT
DEPUIS 23 SEMAINES A L'AFFICHE
Du directeur de "Z",
Costa-Gavras
STATE OF SIEGE
Yves Montand
ADULT ENTERTAINMENT
FAIRLAWN
7e SEMAINE
UN FILM COMME ON EN PRODUIT RAREMENT
3e SEMAINE
"THE TRIUMPH OF THE STRATFORD FILM FESTIVAL"
The Paper Chase
TIMOTHY BOTTOMS · LINDSAY WAGNER
JOHN HOUSEMAN
HYLAND I
ADULT ENTERTAINMENT
"SEXUAL FREEDOM IN BROOKLIN"
en programme double avec
"HOW TO MAKE LOVE TO A VIRGIN"
CORONET
2e SEMAINE
RESTRICTED

AU FÉMININ

MME ELLEN MITCHELL DONNE L'EXEMPLE AUX FEMMES EN POLITIQUE

DU PAIN SUR LA PLANCHE...!

-"Votez pour Ellen!" Ce sont ces mots, gazouillés par une voix enfantine qui accueillaient les gens de Bramalea au téléphone quand ils appellaient chez Mme Mitchell pendant les trois dernières semaines de septembre. En effet, Erin et Maura Mitchell, âgées de cinq et sept ans, se sont impliquées à leur façon dans la campagne électorale de leur maman, campagne qui a été couronnée par la victoire, lors des élections municipales qui se sont tenues dans cette ville qui sera englobée administrée, à partir de janvier 74, par le gouvernement régional de Brampton.

Mis comme vous vous en doutez bien, il n'y a pas seulement la candeur de ses deux fillettes qui a valu à Mme Mitchell son poste de conseiller dans l'arrondissement no 9 de Brampton. Cette montréalaise d'origine irlandaise par ses grands-parents, a su franchir méthodiquement les étapes.

Ellen Mitchell est arrivée à Toronto en 1966 avec son mari: après avoir vécu an appartement pendant trois ans, le couple décide d'acheter une maison à Bramalea; les habitations y sont moins dispendieuses qu'ailleurs, la ville est en plein essor, les familles y sont jeunes... Madame Mitchell, qui ne connait personne à son arrivée, s'organise pour devenir intéressée dans la communauté où elle vient de s'établir.

Elle s'inscrit d'abord à une série de cours sur l'histoire et le fonctionnement du gouvernement municipal dans la province d'Ontario. Ces cours, initiative du maire Robert Williams, étaient donnés par la municipalité de Bramalea. Elle s'occupe ensuite activement d'associations de bienfaisance telles que l'United Appeal, la Canadian Cancer Society, le Art Fund of Canada; elle fait aussi partie du comité féminin de la paroisse St. John Fisher et du cercle de l'amitié de Bramalea.

TEXTE ET PHOTO SUZANNE

Elle se présente une première fois à l'échevinage en 1972; huit candidats briguent les suffrages dans son quartier; elle se classe deuxième. Elle étudie les causes possibles de ce demi échec; alle s'aperçoit que les sections où elle avait envoyé des étudiants en son nom accusaient un très faible taux de votes en sa faveur. Serait-ce que les citoyens accordent moins de crédibilité à ce que les jeunes leur disent?... Toujours est-il que cette année elle et son gérant ont choisi des gens un peu plus âgés pour faire du porte à porte. De plus on a mis l'accent sur la diplomatie. "Les gens d'ici sont plutôt conservateurs, dit-elle; ils tolèrent difficilement qu'on fasse une cabale trop enflammée; nous nous contentions de présenter la littérature et de leur laisser mon numéro de téléphone."

En tout, 20 personnes ont travaillé pour elle dont 12 très activement; elle a elle-même frappé aux portes. Les 4000 foyers de son arrondissement ont été visités et chose curieuse, à plusieurs endroits, les enfants semblaient plus intéressés que leurs parents. Serait-ce un effet de l'éducation qu'ils reçoivent à l'école. Si Mme Mitchell décidait d'investiguer sur la question, avec la curiosité intelligente qu'on lui connaît, il est certain qu'elle saurait découvrir les causes de cet intérêt des enfants pour la chose publique et qui sait, peut-être qu'elle contribuerait à le maintenir et à le développer...

En attendant, le mois de janvier s'en vient à grands pas. Mme Mitchell a du pain sur la planche; dans son programme, elle se proposait de travailler à maintenir la qualité des services municipaux et à les améliorer graduellement selon les capacités financières des payeurs de taxes; de plus elle prônait l'embellissement des quartiers où poussent parfois trop vite, les immeubles à appartements. Le conseil dont elle fera partie se compose de 14 échevins dont deux femmes, qui vont siéger sous la présidence d'un nouveau maire, M. Jim Arch Deken.

UN COUPLE FRANCO-ONTARIEN TRÈS ACTIF À NIAGARA

Depuis plusieurs années, certains couples de la Péninsula ont accompli un travail de pionniers pour nous, franco-ontariens. Ils continuent encore en ce sens qu'ils veulent toujours aider les leurs à mieux s'épanouir.

C'est le cas du couple Hamann, Léandre et Yvette, que j'ai eu la joie de rencontre à Niagara, à leur domicile, 4405 Simcoe. A partir de cette rencontre, voici un bref historique des faits qui se sont déroulés dans ce milieu franco-ontarien entre 1954 et 1973. Nous allons préciser le rôle de Monsieur et Madame Hamann lors de chacun de ces événements.

Parti d'Ottawa, Monsieur Hamann arrive dans notre ville en 1954 et, dès cette époque, avec son épouse, il fait partie d'un groupe qui s'intéresse à notre culture, notre langue, et notre religion. Ainsi nait la paroisse St-Antoine-de-Padoue. Le Père Curé de l'Ordre des Franciscains célèbre la première messe française dans notre patelin, à la salle de la Légion canadienne, rue North, le 25 septembre 1955. Sur semaine, la messe a lieu chez Monsieur et Madame Hilaire Brideau, 5417 Valley Way.

Mais ce n'est qu'un début puisqu'il aura ensuite la construction de l'église, l'année suivante, alors que Monsieur Hamann sera nommé Syndic des Franciscains de la paroisse. Durant cette même période, nous assistons à la naissance du club Notre-Dame du Sourire, groupe de femmes dont Madame Hamann fait partie. L'objectif premier de ce club est de venir en aide aux personnes dans le besoin; il s'occupe surtout d'oeuvres de charité.

En 1957, c'est le secteur de l'éducation qui se développe: des classes voient le jour au sous-sol de l'église St-Antoine et ce, au niveau des trois premières années de l'élémentaire. En même temps, l'API commence ses activités dans notre communauté. Le couple Hamann s'y intéresse déjà; tout va prendre plus d'importance pour eux quand Madame Hamann commencera à enseigner à l'école du Sacré-Coeur, sous la direction de Soeur Jean-Marc, qui est responsable de l'école St-Antoine, rue Portage. Un autre laïc, Monsieur Rancourt, aide les Religieuses dans leur tâche d'éducatrices.

Un peu plus tard, soit en 1962, c'estla Caisse Populaire St-Antoine qui fait son apparition dans notre paroisse; son siège social est le domicile de Monsieur et Madame Léandre Hamann. Depuis lors, ces derniers sont demeurés respectivement gérant et secrétaire-trésorière de notre Caisse Desjardins. C'est Monsieur Louis Trudeau qui en est le président-fondateur et lui aussi est encore à son poste. Il y a environ deux ans, tout ce beau monde est déménagé à 4736 Valley Way.

Puis voilà qu'un club socio-culturel, le Club Alouette, naît en 1967. Le couple Hamann participe à la fondation de ce club et, depuis cette année mémorable, Monsieur Hamann a occupé diverses fonctions au sein de l'exécutif de cet organisme. L'an dernier seulement, il a préféré laisser sa place à d'autres, mais il demeure toujours membre de ce club. Aidés du Père Curé, le Père Venance Lizotte, ils forment une ligue de quilles ouverte exclusivement aux personnes de langue française de notre région. Cette ligue est active depuis quatre ans.

Monsieur Zénon Fullum est actuellement président de Club Alouette et de l'API. Quand au vice-président, c'est Monsieur Claude Losier. Nous aurons d'ailleurs l'occasion d'écrire d'autres articles à ce sujet.

M. ET MME L. HAMANN

Pour terminer, disons qu'il m'a fait énormément plaisir de rencontrer un couple aussi sympathique que les Hemann et nous espérons qu'ils puissent, avec l'aide de d'autres franco-ontariens comme vous et moi, continuer leur oeuvre pour le fait français.

Omer Monfils
Niagara Falls. Ont.

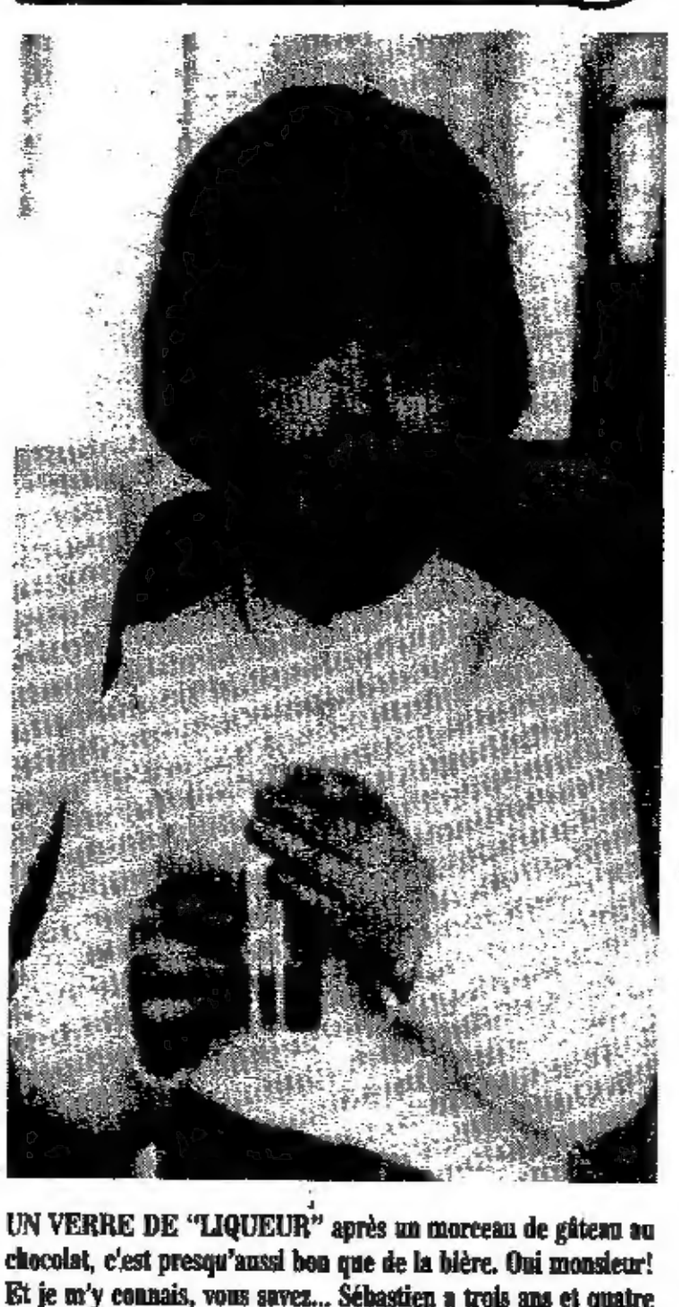
DERNIER AVIS

Le Comité des Buts et Objectifs des écoles de langue française du Conseil Scolaire de Niagara-Sud établi pour:

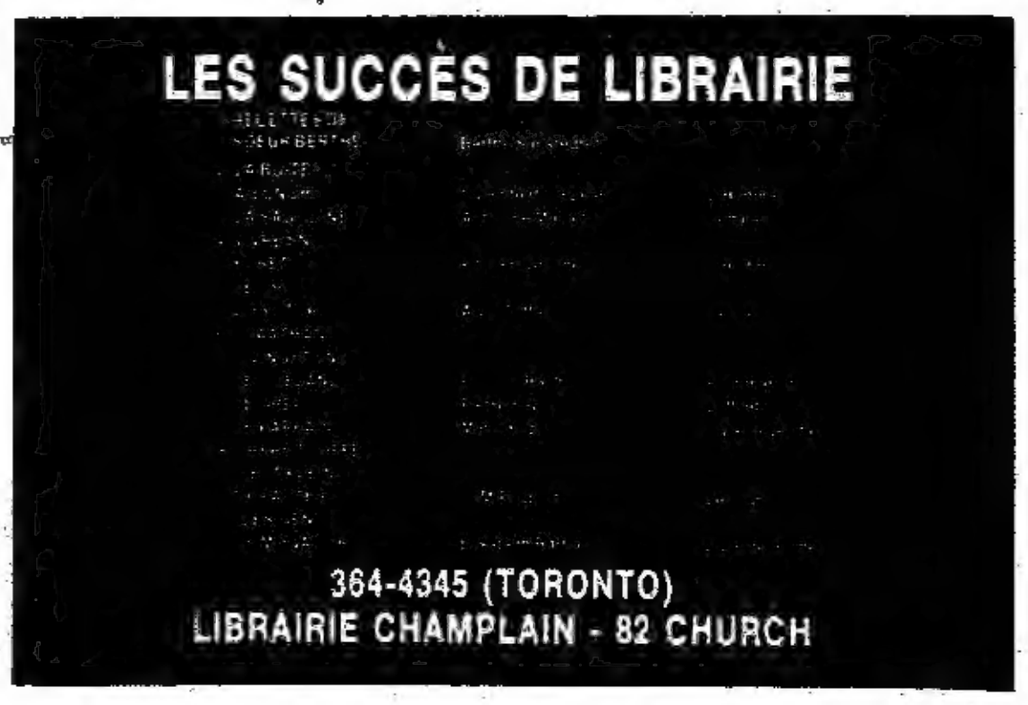
1-définir clairement les écoles de langue française,
2-définir leur rôle dans la communauté,
3-déterminer leurs buts et objectifs,
4-suggérer les meilleurs moyens à prendre pour répondre aux besoins des étudiants francophones,
invite les associations franco-phones et les particuliers à lui soumettre leurs points de vue. Les groupes ou les particuliers voulant adresser leur exposé sont priés de le faire d'ici au 30 novembre 1973.

Renseignements:
M.Marc-Yvain Giroux,
Surintendant des écoles de langue française,
Conseil scolaire de Niagara-Sud,
250 ouest, chemin Thorold,
Welland, Ontario.
Téléphone: 735-3840

FUTURS LECTEURS



UN VERRE DE "LIQUEUR" après un morceau de gâteau au chocolat, c'est presqu'aussi bon que de la bière. Oui monsieur! Et je m'y connais, vous savez... Sébastien a trois ans et quatre mois; il est le fils aîné de Michel et Lucie Couture de Malton.



PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir a nos bureaux le Vendredi.

Insertion de 20 mots ou moins	
Si payée comptant	$2.00
Si facturée	2.50
Chaque mot additionnel	.10
Annonce encadrée	.50

ÉVÈNEMENTS

VERNISSAGE-CHASSE-GALERIE: Le vernissage des oeuvres de Pierre Georges Taboulliet, peintre concepteur aura lieu jeudi le 8 novembre 1973 à 20h.00 à la Chasse-Galerie au 577 rue Jarvis à Toronto.

SOIREE DANSANTE-SACRE-COEUR-TORONTO- Samedi le 10 novembre prochain à la salle paroissiale Sacré-Coeur de Toronto une soirée dansante est organisée par les dames de la Fédération. Pour renseignements et billets: Mme Gisèle Llanos à 531-3125.

* * *

BOREAL-THEATRE

Grâce à une subvention de $3,000, l'Union théâtrale des jeunes Témiscamiens va mettre sur pied, à Ville-Marie, au Témiscamingue, une troupe de théâtre amateur qui rayonnera dans tout le nord-ouest québécois. Ces jeunes comédiens désirent tout en se récréant, promouvoir la culture populaire et donner une formation créatrice aux autres jeunes de la région.

* * *

REMERCIEMENTS

Le groupe du voyage-échange de Québec composé de 45 dames, remercie cordialement toutes les personnes canadiennes-françaises qui nous ont reçues avec un accueil chaleureux. Nous avions comme guide, Mlle Thérèse St-Jean, qui a su remplir sa fonction d'une manière formidable. Notre voyage a été des plus enrichissants. Un gros merci au personnel de la Chasse-Galerie et en particulier à la directrice qui nous a si bien reçues. Nous garderons un très bon souvenir de ce voyage.

Mme Irène Poulliot

BURLINGTON-VENTE DE BRIC-A-BRAC-Une vente de bric-à-brac (Rummage Sale) se déroulera samedi le 10 novembre prochain de dix heures du matin à deux heures de l'après-midi au sous-sol de la paroisse St-Philippe de Burlington au coin des rues Ontario et Locust.

EXPOSITION DE PEINTURES-Le peintre George Kveton sera présent à la Gallerie Estée au 198½ Davenport Rd à l'occasion de l'ouverture de l'exposition de ses oeuvres samedi le 3 novembre de 1h.00 à 5h.00 de (l'apres-midi).

FESTIGAL DU FILM CANADIEN-CANADIEN-HAMILTON: Dans le contexte du festival du film canadien qui se déroule présentement à Hamilton, soulignons que jeudi le 22 novembre, on présentera à l'affiche en français le film "Entre la mer et l'eau douce". Les projections ont lieu à la Dundas Public Library au 18 Ogilvie à Hamilton et à la Terryberry Public Library au 100 Mohawk Rd. W. à Hamilton.

CONGRES DE LA PLUME-CAMBRIDGE: Samedi le 17 novembre prochain à Cambridge, un congrès permettra à tous les journalistes et publicistes des Clubs Sociaux franco-franco-ontariens de se rencontrer pour discuter des améliorations à apporter dans ce domaine.

DANSE A SACRE-COEUR-TORONTO-Le comité social de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto annonce qu'une danse aura lieu vendredi le 16 novembre sous les auspices du comité social de la paroisse. Le prix d'entrée sera de $1.50 par personne. On vous incite à réserver vos billets au plus tôt à 466-9441 après 6hres du soir.

THEATRE A GEORGETOWN - Le Théâtre du Nouvel Ontario donnera une représentation de la pièce "La vie et les temps de Médéric Boileau" à l'auditorium de l'école Holy Cross, 9 Maple Ave. Est à Georgetown samedi le 17 novembre à 8h.30 du soir. Le prix d'amission sera de $1.00 et on peut réserver ses billets en composant 877-2564 (Georgetown).

FRENCH CINE CLUB - Une publicité massive, des réponses. . . mais il en faut d'autres donnent au Ciné Club l'impulsion nécessaire pour préparer un programme de choix avec des films rares et jamais vus à Toronto et pour retenir le Town Hall pour fin novembre. N'attendez plus. . . demandez ce programme à 15, Lynwood Avenue, Toronto M4V 1K3. (France-Canada).

PROMENADE A BRUCE TRAIL - Les jeunes de tout âge sont invités à accompagner Mlle Sarka Spinkova dimanches les 4 et 18 novembre à une promenade sur le Bruce Trail :Speyside et Stoney Creek;. On peut rejoindre Mlle Spinkova pour de plus amples renseignements en composant: 485-5454.

BINGO-BURLINGTON: La paroisse St.-Philippe de Burlington organise tous les mardi soirs à 7h.45 un bingo au profit de la paroisse. Le coût de l'admission est de $1.00 et le bingo se déroule à la salle des Polonais (Polish Hall), rue Fairview près de Drury Lane à Burlington.

OREILLE MATHIEU A HAMILTON PLACE - La chanteuse de réputation internationale, Mireille Mathieu donnera un récital à Hamilton Place vendredi le 2 novembre 1973.

DANSE HALLOWEEN-SACRE COEUR-TORONTO - Le comité sportif de la paroisse Sacré-Coeur organise une danse à l'occasion de l'Halloween et celle-ci aura lieu samedi le 3 novembre à 8h 40 hres à la salle paroissiale Sacré-Coeur de Toronto. Pour réserver vos billets, composez: 533-4949 (Régis Godbout).

MOLIERE A KINGSTON - La Division des concerts de l'Université Queen de Kingston présentera en collaboration avec la section d'Etudes française L'AVARE de Molière en français. Cette présentation se déroulera jeudi le 22 novembre à l'Université Queen de Kingston.

BOUTIQUE DE NOEL-ST-LOUIS DE FRANCE-TORONTO - La Boutique de Noël à St-Louis de France aura lieu cette année le 10 novembre de 10h.00 de l'avant-midi à 4h.30 de l'après-midi. Si vous avez chez-vous des petits trésors dont vous pouvez disposer, les organisatrices seront très heureuses d'en être informées. Communiquez avec Mme Claudette Blais au numéro: 493-2752.

LE CERCLE SOCIAL DE LA SALLE DE HAMILTON

en collaboration avec son comité culturel organise un souper aux **FEVES AU LARD** samedi le 10 novembre 1973. Adresse: 12 Kenilworth North Hamilton - Souper servi à 6h.30 Danse à partir de 9h.00. Coût total: $2.50 par personne.

AVEZ-VOUS UN ETRE CHER QUI SOUFFRE DE NEVROSE-DEPRESSION-HYPOGLYCEMIE-OU DE TROUBLES EMOTIONNELS OU DE SCHIZOPHRENIE

Les Docteurs Abram Hoffer et Allan Cott de réputation internationale vous parleront "du traitement de la Mega-Vitamine pour combattre ces maladies" et du "traitement Orthomoléculaire."

au CONVOCATION HALL (Kings College Rd. près du College) de l'Université de Toronto
Samedi le 3 novembre à 8h.00 du soir
Prix des billets: $2.00
Pour réservations: 984-3143

GRAND BAL-FRANCE-CANADA-TORONTO-Un grand bal marquera le 125ième anniversaire de l'Association France-Canada samedi le 3 novembre prochain. Le tout de concert avec un dîner gastronomique se déroulera à l'Hôtel Constellation sous le haut patronnage de Son Excellence, Monsieur Jacques Viot, ambassadeur de France et l'invité d'honneur pour la circonstance sera M. Ross MacDonald, lieutenant-gouverneur de la province d'Ontario.

LOGEMENT

CHAMBRE A LOUER-Pour 2 personnes. Prix pour une personne: $20.00 par semaine; pour deux personnes: $40.00 par semaine. (Bloor et Dufferin). Pour plus de renseignements, contacter Mme Mathilde Caicco-Tel: 537-4984

SERVICE POUR LES VOYAGEURS ET NOUVEAUX ARRIVANTS-L'Accueil au 577, rue Jarvis à Toronto (Edifice de la Chasse-Galerie) au 924-1468. Un service de la Chasse-Galerie réalisé grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat dans le cadre des Auberges de jeunesse et Centres d'informations.

CHAMBRE ET PENSION - Pour un jeune étudiant ou jeune travailleur. Près de la station de métro Woodbine. Famille francophone. 425-9051.

SERVICES DIVERS

LECONS DE CHANT ET DE PIANO

Professeur au Conservatoire de Toronto, Hongroise diplômée de Budapest et Vienne donne leçons de chant et de piano.
Demandez Mme **HAJDU** Conservatoire: 273 Rue Bloor Ouest Studio H06 - Toronto Tel: (le soir) 922-4577

GARDE D'ENFANTS- Une personne aimerait garder un enfant du lundi au vendredi de 9h.00 à 4h.00 ou les fins de semaine. Pour plus de renseignements, prière de contacter Mme Pierre Louis au 489-9470.

POUR LES SKIEURS - L'hiver approche . . un chalet dans le Blue Mountains Winter Park à Collingwood intéressera certainement les adeptes de ce sport d'hiver qu'est le ski alpin ou de fond. Tous les intéressés sont priés de contacter Sarka Spinkova au 485-5453. On invite les intéressés à réserver dès que possible (France-Canada)

VOYAGE A HAITI - Le Consul Honoraire pour Haiti, le Docteur Gérard Bastien, nous fait savoir qu'un voyage en groupe aux Antilles (Haiti le Guadeloupe) sera organisé cet hiver. Les intéressés peuvent s'adresser directement au bureau du Consulat (444-7744) pour les prix et dates concernant cette évasion ver le soleil!

CUISINE FRANÇAISE - La Maison française de Toronto en collaboration avec le Club Escoffier organise une démonstration de cuisine française au "Blue Flame Room" chez Consumers' Gaz Company au 19 de la rue Toronto à Toronto mardi le 13 novembre à 8h.00 du soir. Les réputés chefs George Chaignet et Horst Fabian du Inn on the Park de Toronto dévoileront leurs secrets à cette occasion. Prière de s'inscrire à la Maison Française au 64 Charles Est à Toronto le plus tôt possible

GARDE D'ENFANTS - Une personne aimerait garder deux enfants n'allant pas à l'école même des bébés en bas âge. Du lundi au vendredi. Contacter Mme Poggio à 633-4532. Je serais également intéressée à acheter deux paires de ski d'occasion en bon état

BANQUE DE PATINS - On offre gratuitement une paire de patins de fantaisie blancs de pointure 7. Composez le numéro 291-3731 - Mme Andrée Houle.

BALLON-BALAI-ON LANCE UN DEFI - La ligue de ballon-balai inter-Cité de Toronto lance un défi à n'importe quelle formation de ballon-balai de la ville ou des environs pour une partie d'exhibition. Composez 699-3254.

GARDE D'ENFANTS - Dame intéressée à garder des enfants l'après-midi ou le soir chez-elle à Scarborough. Travaux de couture, reprisage, etc. etc. 961-3744.

GARDE D'UN BEBE - Personne voudrait garder un bébé (même naissant) à la journée ou à la semaine. S'adresser à Mme Mireille Buffat à 884-7533 ou 278 Cedar Avenue, Apt. 105 à Richmond Hill.

VACANCES EN FLORIDE - Passez des vacances en Floride - Peut loger 4 personnes: 1 chambre et "Florida Room". Pour de plus amples renseignements, composez 491-9611 et demandez Mme Robidoux.

MICHELE NOVAK, D.C.
CHIROPRACTICIENNE
ANNONCE
L'OUVERTURE DE
SON CABINET
1555 BLOOR OUEST
(angle Dundas)
Bur: 536-4626
Res: 638-5278

A LA RECHERCHE DE LIVRES - Une personne recherche deux oeuvres de Kierkegaard à emprunter ou à acheter. 1er volume: Miettes philosophiques; 2ième volume: Poste Scriptum. Prière de composer: 482-6156 - Glendon College - Hillard Residence.

BANQUE DE PATINS - On demande à échanger deux paires de patins pointure 8 pour des patins en bon état de pointure 10 et 11 pour garçons. Les intéressés doivent composer: 459-3549.

COURS DE LA CHASSE-GALERIE-TORONTO: Des cours de Poterie, émaux, arts graphiques, reliure, théâtre, marionnettes, chant, guitare classique, piano, folklore seront offerts par la Chasse-Galerie. Tous les intéressés à ces divers sujets sont priés de s'inscrire au plus tôt en communiquant avec la Chasse-Galerie à: 924-1468.

CLUB DE BRICOLEUR - Apprenez à bricoler de façon professionnelle tout en construisant les articles dont vous rêvez. Outillage et conseils professionnels disponibles. On fabrique de tout à prix raisonnable. S'adresser 278-4231 (Port Credit).

JOUEURS DE BALLON-BALAI demandés pour jouer dans la ligue Inter-Cité (Broom Ball League). Prière de vous inscrire au plus tôt en communiquant avec René Boudreault à 699-3254. On est prié de noter que toutes les parties sont jouées au Ted Reeves Arena.

COURS SUR LE FILM QUEBECOIS Tous ceux qui seraient intéressés à suivre au Collège Sheridan un cours sur le film québécois sont priés de s'inscrire le plus tôt possible en composant le numéro de Mme Claire Taylor: 827-9430. Cours disponible à Brampton et Oakville.

PROGRAMMES DE LUTTE - Si votre association désire faire la présentation de programmes de lutte professionnelle chez-vous pour améliorer les finances de votre organisation. Ecrivez à: Dept. LGP-a/s Courrier Sud, 198½ Davenport Rd., Toronto M5R 1J2.

LOCATION SALLE - Pour réceptions de mariage, assemblées, "showers", etc. Louez la salle paroissiale de l'église Sacré-Coeur. Composez 922-2177 pour le gérant.

JOURNAUX REVUES FRANCAISES - Si vous êtes intéressés à devenir dépositaire de journaux, revues ou magazines de langue française, Communiquez avec M. René Viau à 293-6711 (code 416) si vous opérez déjà un commerce ou projetez de le faire.

ASPIRATEUR ELECTROLUX Représentant et vendeur pour aspirateur Electrolux. S'adresser à M.Albert Bélanger au téléphone 439-5893.

ETUDIANTE A OTTAWA recherche personne voyageant avec son auto entre Ottawa et Toronto tous les vendredi soir avec le voyage de retour Toronto-Ottawa le dimanche soir ou le lundi matin. Prière de composer 690-9376 après 5h.00 du soir

PERSONNEL

JEUNE HOMME bilingue, 27 ans, avec bonne position désire rencontrer une francophone de Toronto pour sorties cinéma, danse et restaurant. Prière d'adresser toute correspondance à Ronald-s/s Courrier Sud, 198½ Davenport, Toronto M5R 1J2.

JEUNE HOMME aimerait correspondre pour échanger des idées et des opinions avec une jeune fille de langue française de 19 ans. Prière d'adresser toute correspondance à Réjean - a/s Courrier Sud, 198½ Davenport, Toronto, Ontario.

DIVERS A VENDRE

VOITURE D'ENFANT à vendre-de couleur beige-burn. Prix $35.00. Pour de plus amples renseignements: Tel: 636-5476.

MACHINE A ECRIRE, portative de marque Viking. Clavier français. Prix très raisonnable. Pour informations, composez 444-5052 après 6hres du soir

ELECTROLUXA L'état de neuf. Moins de deux ans avec balai électrique spécial pour l'entretien des tapis. Séchoir à cheveu et humidificateur gratuits avec la balayeuse. Cause de vente: possède deux appareils. Tel: 636-3718.

ANIMAUX A VENDRE

CANICHES (POODLES) - Deux mâles de couleur blanche (n s le 9 avril 1973). Race pure. Enregistrés. Pour de plus amples renseignements: 767-2841 avant 11h.00 de l'avantmidi. Prix raisonnable.

PETITE CHATTE - Cherchons un foyer pour petite chatte noire de 3 ans habituée aux enfants - Doit malheureusement partir à cause d'allergies. Tél: 699-2134.

MAIN D'OEUVRE

POUR AIDER LA MAMAN- On demande une personne qui aimerait demeurer à la résidence de médecins. Il n'est pas nécessaire de parler anglais. $35.00 par semaine au début. Prière de composer le numéro 445-0239.

SERVICE AUX CLIENTS- Le Toronto Mail Order Book Company a présentement une ouverture au bureau des services aux clients de langue français. Compagnie de publication de littérature vendue par la poste. Cette personne devra posséder une parfaite connaissance du français. Situé dans les environs de Eglinton et Weston Rd. Prière de s'adresser à Mlle Paradis à 763-3536.

BONNE DEMANDEE- Le P'tit Bonheur est présentement à la recherche de comédiens et co-médiennes pour la pièce "Qui a peur de Virginia Woolf". Une séance d'auditions aura lieu samedi le 10 novembre. Pour de plus amples détails prière de composer 466-8400.

ADMINISTRATEUR requis pour le théâtre du P'tit Bonheur. Excellentes notions de comptabilité. Capable de fermer les livres à tous les mois. Bonne compatibilité avec autrui. Salaire intéressant. Milieu sympathique. Pour rendez-vous: John Van Burek: 466-8400.

DACTYLOS FRANCOPHONES - pour intéressants emplois temporaires Inscrivez-vous dès maintenant et vous pourrez travailler dans vos temps libres Bon salaire horaire. Les dactylos bilingues sont en demande. Composez: Manpower Temporary Services à 925-9383, local 41

BONNE DEMANDEE-Personne sérieuses et responsable qui ne fume pas pour légers travaux, cuisine ordinaire, pour deux adultes. Bon chez soi avec quartier séparé doté d'un chambre spacieuse avec salle de bain et tété en couleurs. Composez: 488-8200. (près St. Clair & Spadina)

SECRETAIRE BILINGUE - (LONDON) Classe ST-4, Dactylo et sténo de préférence Prière d'entrer en communication avec M. Guy Chevrette au Secrétariat d'Etat à London: 679-4335. Les candidates doivent être inscrites au Centre de Main d'Oeuvre.

SECRETAIRE BILINGUE - Fournisseur d'équipement pour les hôpitaux demande secrétaire bilingue avec expérience connaissant la sténo-dactylo. Le travail est principalement en langue française. La personne devra répondre aux clients du Québec. Salaire à discuter. S'adresser à M. Christian Dubé au téléphone 636-3902 (Strouffville).

JEUNE DEMANDE à Don Mills pour détraîchir un jardin avant la saison froide. Pour de plus ample détails, on est prié de communiquer avec Mme Peer Baye à 444-8001.

COMPTABLE BILINGUE - On recherche un comptable parfaitement bilingue pour tenir les livres d'une compagnie et qui est en mesure d'en faire la fermeture à toutes les fins de mois. Doit posséder expérience dans département de comptabilité, d'au moins trois ans. Agé de 25 à 32 ans et libre de travailler immédiatement. S'adresser à D. Dubé; Tél: 636-3902 (Strouffville)

JEUNE COUTURIERE cherche un travail dans un atelier de couture. Expérimentée veste, manteau, et robe. 222-3421.

GARDIENNE DEMANDEE - Fiable pour s'occuper de deux enfants d'âge scolaire. Salaire offert: $30.00 par semaine avec chambre et pension fournies. Prière de composer: 630-7675.

GARDIENNE DEMANDEE - Jeune fille de 16 ans ou plus ou femme d'âge mûr pour garder quatre enfants en raison de un ou deux soirs par semaine. Nord-ouest de la ville (Downsview). Composez: 636-3718.

MENUISIERS DEMANDES pour compagnie se spécialisant dans la rénovation de propriétés et bâtiments en général (intérieur ou extérieur). Devra être compétent et posséder ses propres outils ainsi que voiture ou autre moyen de transport pour se rendre sur les lieux du travail. Salaire au début de $5.00 de l'heure, avec augmentation selon la compétence. Prière de téléphoner à Port Credit-M. Claude Morrissette à 278-4231 ou 278-1882 (416).

GERANT DE SALLE - La paroisse Sacré-Coeur de Toronto demande la collaboration d'une personne bénévole qui serait intéressée à agir comme gérant de la salle paroissiale. Pour de plus amples informations, on est prié de composer: 922-2177

FEMME DEMANDEE - pour travail général de maison. Peut demeurer sur les lieux ou chez elle à sa guise. Excellent foyer. Bon salaire. Famille adulte. 5½ jours par semaine. Eglinton-Bathurst. Composez 781-3810.

POUR AIDER LA MAMAN - jeune fille ou dame demandée. Famille gentille. Enfants. Doit s'exprimer de façon satisfaisante en anglais. 889-7757

GARDIENNES DEMANDEES - Nous avons un urgent besoin de plusieurs gardiennes ou personnes d'âge mûr qui veulent gagner quelques sous en soirée en gardant les enfants au domicile des parents. Prière de composer le plus tôt possible 537-3712

CUISINIER demandé pour la préparation des mets dans nouveau restaurant canadien-français sur la rue Yonge. Demandez Gaston à 961-7772.

LUCKY'S VARIETY
673 Gerrard Est
Toronto

Votre quartier-général pour tous les journaux du QUEBEC

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

ILLUSTRATEURS TECHNIQUES

Traitement jusqu'à $11,300

Ministère de la Défense nationale

Ottawa.

FONCTIONS:
Préparer des plans et illustrations techniques sous forme de schémas de câblage électronique, schémas de systèmes hydrauliques et tableaux de données techniques destinés aux manuels d'instruction, aux listes de pièces détachées et aux catalogues. Effectuer des dessins à l'aérographe et retoucher les photographies.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:
Il est nécessaire d'avoir une connaissance approfondie de l'illustration technique et du dessin à l'aérographe ainsi qu'un certain nombre d'années d'expérience.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: La connaissance de l'anglais est essentielle.

Présentez votre demande sur la formule PSC 367-401, "Demande d'emploi", que vous pouvez vous procurer à un bureau de poste, à un Centre de main-d'oeuvre du Canada ou à un bureau de la Fonction publique, et faites-la parvenir au plus tard le 9 novembre 1973, à l'adresse suivante:

CADRES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0M7

Référence à rappeler dans la correspondance: concours 73-227-29.

Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

CONSOMMATEURS AVISÉS *Par Francine Robitaille-Marston*

Beaucoup de parents se plaignent régulièrement de la publicité dans les émissions de télévision destinées aux enfants. L'adulte doit savoir réagir au monde publicitaire qui l'entoure et ne pas se laisser influencer par tous ces messages. Dieu sait qu'il a déjà beaucoup de peine à se débattre et à demeurer insensible à toute cette sollicitation. Et pourtant, c'est un adulte! Qu'arrive-t-il aux enfants qui subissent autant de pressions publicitaires et ne savent pas choisir? Pour ne donner qu'un exemple: on annonce un projecteur pour enfants avec diapositives de Walt Disney. Il s'agit de Mickey Mouse, si je ne m'abuse, en tête d'une parade. Comme musique de fond il y a une fanfare extraordinaire accompagnée d'une foule enthousiaste. Comment expliquer aux petits que le jeu n'inclut pas la musique et que des bandes dessinées de Walt Disney auront très peu d'intérêt sans musique? Cest ce genre de publicité qui m'irrite et auquel je m'objecte.

Il ya deux ans déjà, l'Association canadienne des radiodiffuseurs publiait un Code de la publicité destinée aux enfants à la télévision. Le Conseil des Normes de la Publicité et l'Advertising Standards Council sont responsables de la mise en vigueur de ce code. Il a donc été décidé que toute publicité devrait être approuvée avant sa diffusion par l'un ou l'autre des Conseils selon la langue. Le 1er octobre 1973 il y eut d'autres modifications du Code. Selon ces dispositions un nombre limité de messages publicitaires est permis pendant une émission; la réclame d'un seul et même produit n'est permise qu'une seule fois pendant une demi-heure; la publicité pour enfants d'âge préscolaire est interdite.

Il y a présentement en cours au Conseil de la Radio-Radio-Radio-Télévision canadienne plusieurs travaux de recherche sur les émissions de télévision pour enfants. On y étudie la vulnérabilité des enfants face aux messages publicitaires. Le CRTC est convaincu que les enfants sont influencés par la réclame trompeuse due à certains trucs publicitaires; que les enfants n'ont pas la maturité voulue pour juger de l'emploi de vitamines et que la publicité ne devrait pas les encourager à considérer leur consommation comme normale.

Le CRTC s'est promis d'exercer toute son influence auprès des radiodiffuseurs pour que ce nouveau code ait, en pratique, la portée d'un règlement du CRTC tout en étant plus souple. Il exigera que les radiodiffuseurs se soumettent à ce code et lors de la demande de renouvellement de leur licence ils devront présenter un rapport de leurs "activités publicitaires". Le Conseil veut aussi vérifier l'efficacité du nouveau Code et le faire amender au besoin.

Espérons que les radiodiffuseurs se soumettront à ces règlements et qu'ensemble on saura trouver une solution au problème de la publicité pour enfants. Il est toujours un peu pénible pour les parents d'avertir leurs enfants, lors de la Saison des Fêtes de ne pas s'attendre à recevoir à Noël, tel au tel nouveau jouet parce qu'en fait, ce jouet n'est pas aussi intéressant qu'on le prétend. Plusieurs d'entre nous faiblirons et achèterons le jouet en question pour faire plaisir à l'enfant, qui déballera son présent les yeux tout brillants pour s'apercevoir, une heure plus tard, qu'après tout...ce n'était pas si drôle que ça!

Programme de transport urbain de l'Ontario

Un choix pour chacun

Quelque chose d'effrayant peut arriver dans les villes à mesure qu'elles grandissent.

Elles peuvent devenir hors de contrôle et renverser les gens qui les ont mises sur pied.

Les plus grands offenseurs sont souvent les systèmes de transport.

Les automobiles et les camions peuvent devenir des menaces, les grandes routes et les chemins — des encombrements fumants. Les métros peuvent être encombrés et les autobus peuvent tout simplement refuser de servir les trop nombreux passagers.

Les collectivités locales ont fait leur possible pour faire face à l'avance aux problèmes. Mais maintenant une nouvelle aide est disponible — pour immédiatement ou le futur.

La population vient en premier

La population vient réellement en premier.

C'est pourquoi le gouvernement ontarien encourage un système de transport urbain qui servira la population de l'Ontario de la manière dont elle doit être servie — efficacement, confortablement, peu coûteuse et sans trop défaire l'entourage naturel.

Le ministère des Transport et Communications a institué "GO A NEW WAY", un programme de transport urbain pour développer des systèmes modernes de transport dans nos villes et villages et les aider financièrement.

Nouveaux véhicules de transport

Des véhicules confortables et des facilités pratiques rendent le transport publique plus attrayant. Donc le gouvernement paie 75% du coût des autobus municipaux, tramways des trolleybus et des services qui s'y rattachent.

[Go Urban]

Un nouveau, excitant système de capacité intermédiaire est développé pour les grands centres urbains. Le système sera complètement automatisé, silencieux et d'émission gratuite. Il est beaucoup moins dispendieux que les métro ou les voies rapides, peut emprunter les chemins existants, et ses voies élevées n'interviennent pas avec le traffic des piétons ou celui des véhicules.

Les villes seront subventionnées jusqu'à 75% en appliquant le système "GO URBAN" à leurs besoins.

Heures échelonnées

Un autre moyen de réduire l'encombrement des heures de pointe est d'échelonner les heures de travail et de changer la tendance journalière et hebdomadaire du traffic. Si les demandes des passagers peut s'étendre sur de plus longues périodes, la population peut être transportée plus rapidement. Les études sur la possibilité seront subventionnées jusqu'à 75%.

Le gouvernement veut implanter un programme d'heures de travail échelonnées pour ses employés et espère que d'autres bénéficieront de ses conclusions.

Traffic contrôlé par calculatrice

Dans le Toronto métropolitain, un système de circulation contrôlé par ordinateur a prouvé qu'une augmentation substantielle dans la capacité des chemins peut être accompli par des ordinateurs. L'épargne dans la construction de chemins est plusieurs fois le coût de l'équipement complet d'ordinateurs.

Donc 50% de l'équipement nécessaire pour implanter ou pour augmenter les systèmes par ordinateurs dans les régions urbaines et pour faire l'installation des dispositifs pour le contrôle de la circulation est assuré par le gouvernement.

Les politiques efficaces pour les routes

Les communautés peuvent augmenter la capacité des routes en ayant plus de rues à sens unique, la restriction des heures de livraison et des facilités modernes de stationnement. Les études municipales sur ces sujets sont aidées financièrement.

La coordination est essentielle

Les routes normales amènent souvent la population en dehors des limites municipales. La coopération et la coordination inter-communautaires sont donc de plus en plus nécessaires en faisant des plans pour le système de transport.

Votre gouvernement a intensifié les efforts et les ressources consacrés à la coordination de la planification du transport.

Go Dil a Bus

"Dial a Bus" est une forme de transport publique qui a eu ses sources en Ontario. Il n'opère pas sur des routes prédéterminées ou à des heures fixes. A la place, il part d'un point fixe, comme une station de transit, sur un parcours limité, la plupart du temps, résidentiel. Les passagers ne sont pas obligés d'embarquer ou de débarquer à un arrêt d'autobus, l'autobus vient directement à la maison quand quelqu'un le lui demande.

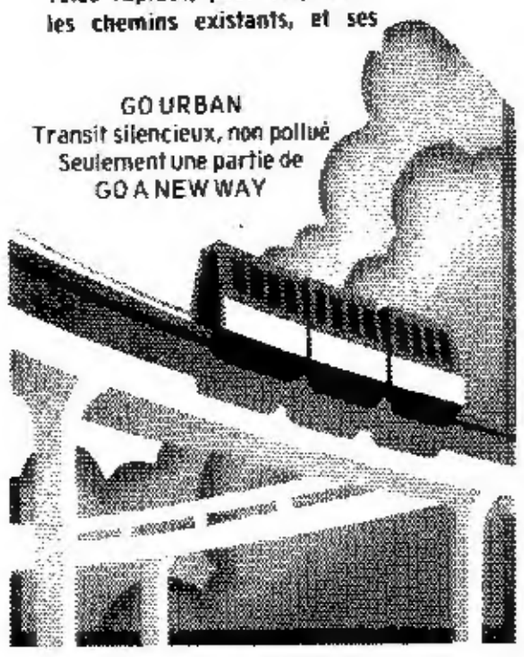
"Dial a Bus" est maintenant en fonction à Pickering, Stratford, Kingston, Ottawa et Bramalea et sera bientôt en opération dans le nord de Toronto métropolitain.

"GO A NEW WAY" place les personnes en premier tout le long. Et la population doit en faire partie pour bien le faire fonctionner.

Les ressources, les recherches et le financement sont disponibles pour aider les municipalités urbaines en Ontario à construire des systèmes de transportation qui surpassent tout ce qui existe présentement. Et pour prouver que les villes sont réellement pour les humains.

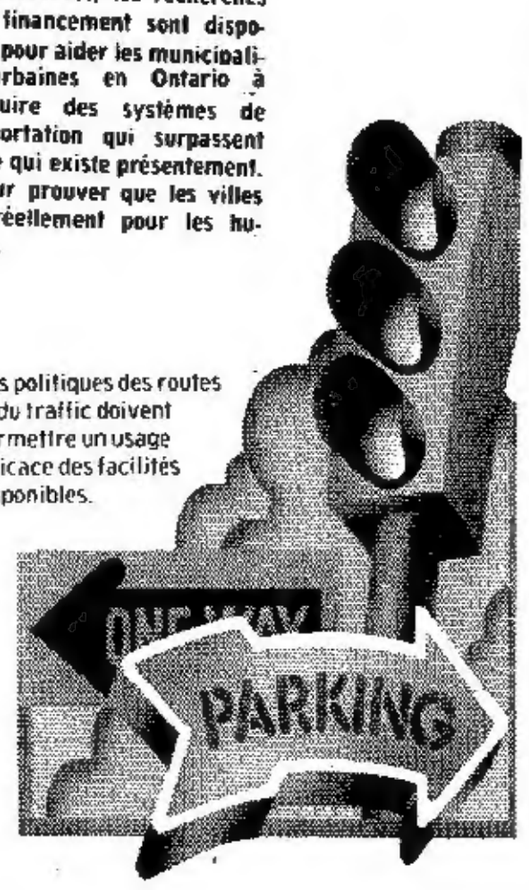
Heures de travail échelonnées. Un moyen de décongestionner les heures de pointe.

GO DIAL A BUS
Un pas positif pour redonner les villes à leur population.



GO URBAN
Transit silencieux, non pollué
Seulement une partie de
GO A NEW WAY

Nouveaux véhicules de transit
Les subventions de 75% du gouvernement apportent un transport confortable pour tous.



Les politiques des routes et du traffic doivent permettre un usage efficace des facilités disponibles.

Le transport urbain sera un des défis les plus significatifs auquel nous devons faire face aujourd'hui.

C'est pourquoi le gouvernement de l'Ontario a développé "GO A NEW WAY", un programme moderne de transport pour les besoins des communautés ontariennes.

Les bénéfices de ce programme sont disponibles à n'importe laquelle municipalité de l'Ontario qui veut y participer.

GO-A NEW WAY

Le nouveau programme de transport urbain de l'Ontario.
Ministère des transports et communications.

Hon. William G. Davis, premier ministre, Hon. Gordon Carton, ministre, A. T. C. McNab, sous-ministre

Ontario

COURRIER SUD
LA VOIX FRANÇAISE DU SUD DE L'ONTARIO